



Nadzwyczajna konferencja prasowa w powiecie wileńskim

## Nieudolne tłumaczenie się wicenaczelnika

Wczoraj Arvydas Klimkevičius zwołał nadzwyczajną konferencję prasową, która ze zrozumiałych względów cieszyła się dużą frekwencją. Już poprzednio w telewizyjnej audycji „Srovės” zarzucono mu udział w przydzielaniu działek budowlanych w stolicy, w tym też w dzielnicy Zwierzyniec, gdzie jeden ar ziemi kosztuje od 10 do 15 tys. USD.

W konferencji udział wzięli naczelnik powiatu Gediminas Paviržis, a także dyrektor departamentu ziem Juožas Zinkevičius oraz Gediminas Ivanauskas, naczelnik służby rewizyjnej (audytu) powiatu wileńskiego.

### „Negatywne skutki polityczne”

Socjalliberał Klimkevičius od wiosny bieżącego roku pełni obowiązki wicenaczelnika powiatu wileńskiego. W jego gestii znalazły się kwestie przywrócenia prawa własności na ziemię w Wilnie i rejonie wileńskim. Podpis tego urzędnika na równi z podpisami kierowniczek służb regulacji rolnych miasta Wilna Aldony Varanauskienė, czy też rejonu wileńskiego Veroniki Griganaičiūtė musi znajdować się na zaświadczeniu, które się wydaje obywatelowi o zwrocie ziemi.

W trakcie pełnienia przez niego obowiązków w stolicy wykryto szereg afer z działkami w mieście, kiedy to ziemię zwracano nie prawowitym właścicielom, lecz osobom wpływowym, powiązanim ze światem przestępczym.

Arvydas Klimkevičius był „bohaterem” łamów „Kuriera Wileńskiego”, gdy wystosował do byłego

naczelnika powiatu pisemne żądanie odwołania rozkazu z dn. 15 czerwca br., podpisanego przez wicenaczelnika powiatu Zbigniewa Balcewicza. Na mocy tego rozkazu miały być usunięte naruszenia w sporządzaniu projektu regulacji ziemskich w Bujwidziskiej Miejscowości Kadastrowej. Klimkevičius dostrzegł w tym chęć rewidowania pracy urzędników ziemskich i przeszkadzanie im w pełnieniu obowiązków. I w ogóle w procesie zwrotu ziemi w rejonie wileńskim wicenaczelnik dopatrywał się polityki, o czym oświadczył publicznie na łamach prasy litewskiej. Mówił o bliżej nieokreślonych subtelnościach regionu wileńskiego, które podczas przeprowadzania reform ziemskiej i oświatowej rzekomo mogły mieć „negatywne skutki polityczne”.

Rozkaz nie został odwołany, a „subtelności” stały się bardziej zrozumiałe, gdy wyszły na jaw nieprawości, jakich dopuścił się żarliwy „patriota” w trakcie rozdawania działek.

### W stolicy porządkował kolejkę

Na wczorajszej konferencji pan Klimkevičius mówił o tym, że „tele działał, aby uporządkować kolejkę do ziemi w mieście i ile wyprawił błędów popełnionych przez poprzedników.

Według informacji Klimkevičiusa, w kolejce byłych więźniów politycznych do działek w mieście, liczącej poprzednio ponad 100 osób, po kontroli przeprowadzonej przez niego pozostało tylko 49 i być może lista ta jeszcze się zmniejszy.

Zdaniem Klimkevičiusa, w po-



Klimkevičius był już „bohaterem” łamów „Kuriera Wileńskiego”

Fot. Marian Paluszkiewicz

przednich latach około 120 osób otrzymało działki na terenie Wilna bezprawnie, natomiast w okresie lipiec – sierpień 200 bezprawnych pretendentów musiało rozstać się z nadzieją, że takowe otrzyma.

Na konferencji prasowej poinformowano, że ogółem wszystkich pretendentów do zwrotu ziemi w stolicy jest 3 028 osób. Jednak ta-

kich pretendentów, których ojcowie i dziadkowie mieli przed wojną na terenie Wilna własną ziemię, a oni są ulokowani w czwartej kolejności, wymienia się tylko 2301 osób. Dziennikarze nie otrzymali odpowiedzi, dlaczego tak mało dawnych wilnian lub ich potomków dotychczas odzyskało swoją własność.

(Dokończenie na str. 3)

Final pertraktacji rządu z „Lietuvos telekomas”

## Tylko jeden raz...

Taryfy spółki „Lietuvos telekomas”, w odróżnieniu od wcześniejszej informacji tej spółki, w przyszłym roku zmienią się tylko jeden raz – 1 lipca. Wtedy stała opłata za połączenie wzrosła do 14 ct (obecnie – 12 ct), natomiast opłata abonamentowa wzrosła z 19 do 23 Lt.

Dla osób, potrzebujących socjalnego wsparcia, których, jak twierdzi „Lietuvos telekomas”, jest około 400 tys., obecnie obowiązująca opłata abonamentowa 17 Lt już od początku przyszłego roku zmniejszy się do 16 Lt i będzie obowiązywała przez cały rok 2002.

Poinformowano o tym po wczorajszym spotkaniu premiera Algirdasa Brazauskasa z dyrektorem generalnym „Lietuvos telekomas” Tapiro Paarmą.

Cena minuty rozmowy lokalnej w dniach pracy od godz. 7 do 20 od 1 lipca przyszłego roku wzrosła z 11 do 12 ct. Minuta rozmowy poza godzinami szczytu (w dniach pracy od godz. 6 do 7 i od 20 do 24, w dniach wypoczynku i świątecznych od

godz. 6 do 24) kosztować będzie 8 ct (obecnie – 6 ct), ale po 10 minutach rozmowy, kolejne minuty kosztować będą po 6 ct. W nocy (we wszystkie dni tygodnia od godz. 24 do 6) jedna minuta rozmowy kosztować będzie nadal 3 ct.

Wcześniej „Lietuvos telekomas” ogłosił, że w przyszłym roku taryfy usług telekomunikacyjnych zmienią się dwukrotnie – od stycznia 2002 r. opłata za połączenie miała wzrosnąć o 16,7 proc., do 14 ct, a od lipca – o kolejne 14,3 proc. – do 16 ct. Opłatę abonamentową w styczniu planowano zwiększyć o 15,8 proc. – do 22 Lt, a w lipcu – o kolejne 4,5 proc. do 23 Lt.

Opłata za połączenie w Internecie od 1 lipca przyszłego roku zostanie taka, jak i obecnie – 4 ct.

Jak poinformował Paarma, przypuszczalnie zmiana taryf w roku przyszłym nie wpłynie ujemnie na dochody „Lietuvos telekomas”, gdyż nieco mniejsze taryfy pomogą zwiększyć zakres obsługi.

(BNS)

Konferencja „Wileńskiej Dziesiątki” w Bukareszcie

## Deklaracja solidarności

Przedstawiciele dziesięciu państw Europy Środkowej, Wschodniej i Południowo-Wschodniej – tzw. Grupy Wileńskiej – w Bukareszcie podkreślili znaczenie solidarności oraz pochwalili wzajemną współpracę.

Ministrowie spraw zagranicznych dziesięciu krajów, ubiegających się o członkostwo w NATO, wiosną 2000 r. w Wilnie podpisali wspólne oświadczenie, w którym

wezwali sojuszników NATO, aby podczas kolejnego etapu rozszerzenia zaprosić do Aliansu wszystkie kraje, dążące do członkostwa.

W maju bieżącego roku w Bratysławie na forum premierów „Grupy Wileńskiej”, gdy Chorwacja oficjalnie zadeklarowała życzenie współdziałania, „Grupa Wileńska” zwiększyła się do dziesięciu członków.

(Dokończenie na str. 3)

Uratowano całą załogę platformy wiertniczej

## Do tragedii nie doszło

Z tonącej u wybrzeży Izraela amerykańskiej platformy wiertniczej uratowano całą załogę – 84 osoby.

Przetransportowano je na amerykańską fregatę „Ross”, która płynęła do izraelskiego portu Hajfa. Ewakuację przeprowadziły śmigłowce włoskie. W akcji brały też udział jednostki francuskie, brytyjskie i cypryjski śmigłowiec policyjny.

Amykańska platforma wiertnicza zerwała się z powodu sztormowej pogody z lin na Morzu Śródziemnym, gdy holowano ją z jednego miejsca odwiertu na drugie. Załoga platformy, należącej do amerykańskiej korporacji Santa Fe Int., wysłała sygnał SOS około godziny 10.00 czasu lokalnego (godz. 9.00 czasu litewskiego). Platformie grozi zatonięcie.

(PAP)

W NUMERZE

Kraj ————— **2**

**Trudne zobowiązanie byłego rządu**

Koncern „Mažeikių nafta”, który przez dwa miesiące nie płacił odsetek rządowi za udzielone pożyczki, od grudnia obiecał płacić je ponownie.

Praworządność — **5**

**Przemysł spirytusu**

Pogranicznicy orańscy zatrzymali samochód osobowy, w którym z Białorusi w oryginalnych schowkach przemycano przeszło 300 litrów spirytusu.

Zdrowie ————— **6**

**Urzednicy kontra lekarze**

W administracji kierownika powiatu wileńskiego odbyła się konferencja prasowa pt. „Opieka zdrowotna w powiecie – opinia administracji powiatu na temat restrukturyzacji placówek opieki medycznej i priorytety inwestycji”.

Świat ————— **8**

**Coraz droższa Białoruś**

Październik i listopad były na Białorusi miesiącami bezustannego wzrostu cen – dosłownie na wszystko. I mimo że w grudniu – do 10 tys. rubli czyli ok. 26 litów – wzrosła płaca minimalna, przysparza to ludziom kolejnych kłopotów.

Sport ————— **10**

**Nie spuszczać z tonu**



Drużyna Klubu Sportowego „Polonia” Wilno została mistrzem powiatu wileńskiego w piłce nożnej.

**Sentencja**

Od czasu wynalezienia piśma bardzo straciły na sile prośby, a zyskały rozkazy.

G. CH. LICHTENBERG



## Kalejdoskop aktualności

### „Dalkia” zwiększyła inwestycje

Francuska spółka „Dalkia”, negocjująca z Samorządem Wileńskim na temat dzierżawy „Vilniaus šilumos tinklai”, poprawiła swoją ofertę zwiększając sumę planowanych inwestycji z 430 mln Lt do 562 mln Lt.

Po osiągnięciu porozumienia między negocjatorami, „Dalkia” zobowiązała się do roku 2006 płacić budżetowi wileńskiemu 2 mln Lt specjalnego podatku, a od roku 2006 zwiększyć ten podatek do 2,5 mln Lt. Ponadto postanowiono, że w roku przyszłym „Dalkia” przeznaczy około 0,5 mln Lt na imprezy organizowane przez Samorząd Wileński. Zaspokajając życzenia Samorządu Wileńskiego, „Dalkia” nie zmieniając oferty finansowej i taryfy ciepła, skompensuje wzrost podatku za dzierżawę ziemi w porównaniu z rokiem 2001, a w przypadku rozbudowy Wilna na własny koszt i ryzyko przyłączy wszystkich nowych użytkowników do scentralizowanego systemu ogrzewania. Grupa negocjacyjna do planu działalności spółki „Dalkia” włączyła też użytkowników ciepła okolic Wilna – Dworczan, Solenik, Waki Trockiej i Grzegorzewa. „Dalkia” zobowiązała się do użytkowania nierentownych 50 kotłowni tych miejscowości.

### „Tele-2” broni się przed „aliansem”

Spółka „Tele-2”, świadcząca we wszystkich trzech państwach bałtyckich usługi w zakresie łączności komórkowej, zamierza złożyć klientom jeszcze ciekawsze oferty w ramach partnerstwa strategicznego trzech operatorów łączności komórkowej – „Omnitel” (Litwa), LMT (Łotwa) i EMT (Estonia).

Jak poinformował wiceprezes „Tele-2” Johny Svedberg, ten alians nie może zlikwidować w krajach bałtyckich przewagi spółki „Tele-2”, działającej w 21 państwach. Mimo decyzji konkurentów utworzenia aliansu, „Tele-2” i nadal będzie się kierować strategią „lidera cen” i zamierza niebawem złożyć klientom nowe, jeszcze przychylniejsze oferty.

### Bez wizy do Hongkongu

Wczoraj przedstawiciele Litwy oraz Hongkongu – specjalnego regionu administracyjnego Chińskiej Republiki Ludowej zawarli porozumienie w sprawie reżimu bezwizowego.

W roku ubiegłym o 97 proc. wzrosła ilość podróży obywateli Litwy do Hongkongu. Analogiczna umowa o reżimie bezwizowym jutro zostanie zawarta z innym specjalnym regionem administracyjnym Chin – Makao. Umowa z Hongkongiem nabierze mocy za dwa miesiące, a z Makao – w miesiąc po zawarciu umowy.

### Modły przed komputerem

W nowym salonie Internetu ludzie interesujący się komputerem są zapraszani na 5-10-minutowe codzienne medytacje – modły przed komputerem.

Od roku 1999 „Przestrzeń sakralną”, organizowaną w kilku językach, odwiedziło i ten sposób modlitwy wypróbowało blisko 3 mln internautów. Salon często się odnawia: codziennie zmienia się krótki fragment Pisma Świętego, co tydzień zjawia się nowy tekst medytacji. Salon założyli jezuici. Jak informuje Internet, obecnie na świecie pracuje około 21 tys. jezuitów, w tym 51 w prowincji jezuickiej Litwy i Łotwy. Myśl o modlitwie przed komputerem może się wydać dziwna, zwłaszcza, gdy obok są inni ludzie lub przeszkadza hałas, ale twórcy salonu uważają, że „Bóg jest wszędzie i można z nim obcować nawet w niezwykłych okolicznościach”. Litewska strona internetowa jezuitów znajduje się pod adresem: <http://www.jesuit.lt/malda>, strona angielska – <http://www.sacredspace.ie>.

### Współpraca Reuters z BNS

Światowa grupa nowości i technologii informacyjnych „Reuters” oraz Bałtycka Agencja Nowości „Baltic News Service” (BNS) wspólnie będą udzielały informacji z zakresu przedsiębiorczości dla klientów północnego regionu „Reuters”.

Ci klienci będą mogli zapoznać się z nowościami BNS w języku angielskim na temat wydarzeń finansowych, przedsiębiorczości, ekonomiki i polityki na Litwie, Łotwie i Estonii. Z nowości będą mogli korzystać klienci pierwszego terminalu „Reuters” w krajach północnych.

### Echa reklamy ogórków

Członek opozycyjnej frakcji liberalistów Algimantas Matulevičius prosi sejmową Komisję Etyki i Procedur oraz Główną Komisję Etyki Służbowej o zbadanie, czy przewodniczący sejmowego Komitetu Ekonomicznego Wiktor Uspaskich nie naruszył prawa i Statutu Sejmu, reklamując konserwowane ogórki.

„Ustawa o łączeniu interesów publicznych Republiki Litewskiej z interesami prywatnymi w służbie państwowej zabrania osobie na stanowisku państwowym reprezentować grupy prywatnej. Zgodnie z Konstytucją Litwy, pozycja posła na Sejm koliduje z pracą w zakresie przedsiębiorczości, handlu bądź w innych prywatnych instytucjach lub przedsiębiorstwach” – powiedziane jest w listach Matulevičiusa, skierowanych do Komisji Etyki i Procedur oraz Głównej Komisji Etyki Służbowej. Marynowane ogórki „Geras vaizdelis” produkuje Kiejdańska Fabryka Konserw, należąca do koncernu „Vikonda”. Jak podaje prasa, ta fabryka wcześniej była własnością Uspaskicha, a obecnie kieruje nią żona polityka, Jolanta.

### Najlepsze wyroby roku

Wybierani są laureaci organizowanego już po raz piąty tradycyjnego konkursu „Litewska produkcja roku”.

W konkursie uczestniczyło przeszło 166 różnorodnych wyrobów. Tegorocznymi zwycięzcami zostaną wybrani 7 grudnia, a w prasie i na stronie internetowej [www.gamyns.lt](http://www.gamyns.lt) – 10 grudnia. (BNS)

## „Mažeikių nafta” obiecała płacić odsetki rządowi Trudne zobowiązanie byłego rządu

Koncern „Mažeikių nafta”, który przez dwa miesiące nie płacił odsetek rządowi za udzielone pożyczki, od grudnia obiecał płacić je ponownie.

Porozumienie w tej sprawie zawarli minister finansów Dalia Grybauskaitė i dyrektor generalny „Mažeikių nafta” James Scheel. Porozumienie osiągnięte zostało wtedy, gdy Ministerstwo Finansów oświadczyło, że nie będzie miało nic przeciw temu, aby „Mažeikių nafta” za długi nabyła kontrolny pakiet akcji spółki „Uotas”, handlującej produktami ropy.

W październiku i listopadzie „Mažeikių nafta” nie zapłaciła mniej więcej po 10 mln Lt odsetek za pożyczki 1,15 mld Lt, udzielone przez rząd konserwom, włączając terminal w Būtingę, przed przejściem „Williamsu” i później. Za pożyczki

„Mažeikių nafta” płaci 10-procentowe odsetki roczne.

Kierownictwo „Mažeikių nafta” tłumaczy, że przedsiębiorstwo płaci odsetki, ale wlicza je do odszkodowania za straty, ponoszone z powodu opieszałości rządu i niewykonywania zobowiązań.

Jak poinformował szef służby komunikacyjnej koncernu naftowego Tadas Augustauskas, jeśli rząd nie rozstrzygnie ważnych dla „Mažeikių nafta” kwestii i nie wykona zobowiązań, w styczniu „Mažeikių nafta” znów może powstrzymać płacenie odsetek.

Podpisane w 1999 r. umowy rządu z „Williamsem” przewidują, iż rząd pomoże koncernowi „Mažeikių nafta” otrzymać niezbędne dla ropociągu serwituety ziemskie, dokonać rejestracji prawnej budynków spółki, zatwierdzi umowy o dzierżawie mają-

ku oraz otrzymać zezwolenia, certyfikaty i inne pełnomocnictwa, związane z produkcją i reorganizacją „Mažeikių nafta”.

Rząd zgodził się również rozstrzygnąć potencjalne zobowiązania finansowe spółki „Mažeikių nafta” oraz trwające procesy prawne, rozpoczęte do 29 października 1999 r., gdy podpisane zostały umowy.

Te wszystkie kwestie miały być rozstrzygnięte do grudnia ub. roku, po podpisaniu przez rząd i „Mažeikių nafta” tzw. planu działalności. Tymczasem dokument dotychczas nie został podpisany. Minister finansów Grybauskaitė po piątkowym spotkaniu powiedziała, że negocjacje w sprawie planu działalności mają być zakończone w grudniu.

(BNS)

### Członkostwo w NATO – priorytetem polityki zagranicznej

## Zapomnieć o rozbieżnościach

Lider opozycyjnego Związku Ojczyzny (konserwatystów litewskich) Vytautas Landsbergis proponuje za główny priorytet polityki zagranicznej uznać członkostwo w NATO i w imię tego celu zapomnieć o wzajemnych niesnaskach.

– Z tego, co wszystkie partie uznały za trzy priorytety Litwy, obecnie pozostał jeden, na jeden rok – zaproszenie do NATO. I bez żadnego miotania się. A wtedy zwyciężymy – powiedział Landsbergis na konferencji prasowej w Sejmie.

Jak wiadomo, Litwa mówi o trzech równoważnych priorytetach w polityce zagranicznej – członkostwie w Unii Europejskiej, członkostwie w NATO oraz stosunkach dobrosąsiedzkich.

Litwa liczy na zaproszenie do NATO w listopadzie 2002 r. podczas szczytu w Pradze. Nasz kraj jest uważany za jeden z najlepiej przygotowanych kandydatów.

Tymczasem przedstawiciele rządzącej Litewskiej Partii Socjaldemokratycznej na innej konferencji prasowej oświadczyli, że nie zamierzają w imię członkostwa w NATO zrezygnować z innych priorytetów polityki zagranicznej.

– Naszą pozycją jest integracja z UE i NATO. Nie możemy ofiaro-



Vytautas Landsbergis proponuje za główny priorytet polityki zagranicznej uznać członkostwo w NATO  
Fot. ELTA

wać jednego priorytetu w imię drugiego – stwierdził starosta frakcji koalicji socjaldemokratycznej Juozas Olekas.

Żadne ogniwo litewskiej władzy na razie nie zdecydowało się co do

referendum w sprawie przystąpienia do Unii Europejskiej. Litwa zamierza w roku 2002 zakończyć negocjacje unijne, a w 2004 – być gotową do podjęcia zobowiązań członkowskich. (BNS)

### Echa publikacji

## Negatywy i pozytywy

Z dużym zainteresowaniem przeczytałem artykuł J. S. pt. „Nomenklatura”, gdzie autor w podtytule „F. Sz.” daje do zrozumienia czytelnikom, że to właśnie o moją osobę chodzi, gdyż w samorządzie rejonu wileńskiego piastuję stanowisko starszego specjalisty od spraw turystyki, wygrawszy uprzednio konkurs rozpisany przez administrację rejonu.

Nie wiem, jak wyglądają donosy, bo takowych nigdy nie pisałem, ale ten tekst z kodem „F. Sz.” jak ułaj pasuje na takowy. Zgodziłbym się z autorem, bo używa tylko samych pozytywów i pochlebia mojej osobie, gdyby nie to, że jakoś mój życiorys rysuje jakby nie do końca. Znając pracowitość autora, wcale temu się nie dziwię. Większość je-

go artykułów, moim zdaniem, charakteryzuje się powierzchownością, a chcąc zakamuflować tę słabość, często gęsto sięga do łaciny (chyba chcąc czytelnika przekonać, że ją zna) lub wyrwykowo cytuje znakomitości wcale niekoniecznie znając do końca ich życiorys albo dzieło, skąd cytaty pochodzą. No i dlatego uważa siebie za „intelektuała”.

Ażeby moja biografia była pełniejsza, chciałbym autorowi „dodać”, albo – jak to woli autor – „obśmędzić” (jakż ten F. Sz. prymitywny, bo używa takich słów).

A więc „F. Sz.” nigdy nie był przewodniczącym komitetu partyjnego, byłej jedynej partii, ba, nie był nawet zwykłym partyjniakiem. Nie miał nigdy wysokiej rangi koleżków

z KGB i nigdy nie współpracował z nią. Nie trwonil funduszy przeznaczonych na działalność ZPL, nie zadłużał partii AWPL, nie oszukiwał kolegów – współpracowników, nie zostawiał niezapłaconych długów. Nie siedział beczynnym cztery lata w Sejmie. Nie wiem, czy wszystko to należy do negatywów, czy do pozytywów, to chyba zależy, odnośnie kogo będzie się to stosowało.

Za przykładem J. S. sięgnę po słownik wyrazów obcych i posłużę się łaciną: „Memo me impune lacesit”, co w języku polskim oznacza: „Nikt nie zadziera ze mną bezkarnie”.

PS. Przepraszając za swoje komentarze, pozwalam sobie sądzić, że szanowny czytelnik da sobie radę z odróżnieniem ziarna od plew i zrozumie, iż gdy się nie ma dostatecznych negatywów, by człowieka ocenić, sięga się do pozytywów.

Z uszanowaniem  
Fryderyk Szturmowicz

W środy od godz. 16 do 19, w siedzibie Zarządu Głównego ZPL przy ul. Naugarduko 76, pokój 202 udzielane są bezpłatne porady prawne w sprawach zwrotu ziemi i innego znacjonalizowanego mienia.  
Tel. 33 10 56

## Nadzwyczajna konferencja prasowa w powiecie wileńskim Nieudolne tłumaczenie się wicenaczelnika

(Dokończenie ze str. 1)

Na liczne pytania dziennikarzy, dlaczego pan Klimkevičius podpisywał niepewne, wręcz nieprawne dokumenty, zapytany odpowiedział, że bardzo tego żałuje. Twierdził, że wielu rzeczy po prostu nie wiedział i nie rozumiał, co wywołało śmiech na sali. Tłumaczył, że jego pokazany w telewizji przepiękny dom został zbudowany przed 1995 rokiem. Sam on jest inżynierem budowlanym.

Naczelnik powiatu wileńskiego Paviržis podkreślił, że tylko cztery miesiące nowa władza sprawuje

rzędy. Wykryto dużo naruszeń w dziedzinie przywracania własności do ziemi. Są to pozostałości szafowania ziemi i nadużywania władzy poprzedniej ekipy, czyli konserwatystów. Obecnie wiele spraw z inicjatywy administracji powiatu przekazano do prokuratury, niektórymi zainteresowały się służby specjalne. Bada się też prawomocność przydzielania działek pod gospodarstwa indywidualne. Dużo innych rzeczy się sprawdza, dopiero wtedy można będzie kontynuować zwrot ziemi w stolicy i rejonach.

Jadwiga Podmostko

## Konferencja „Wileńskiej Dziesiątki” w Bukareszcie — Deklaracja solidarności

(Dokończenie ze str. 1)

Minister Valionis wezwał przedstawicieli „Wileńskiej Dziesiątki” do poszukiwania różnych form współpracy z szerszym wykorzystaniem potencjału innych instytucji, informuje MSZ.

Przedstawiciel USA Robert Bradtke potwierdził stanowisko administracji USA, że podczas etapu rozszerzenia w roku 2002 USA będą się starały „zrobić możliwie najwięcej na rzecz rozszerzenia”. Minister spraw zagranicznych Polski zaznaczył, że Polska uważa rozszerzenie NATO o swe sąsiadki oraz inne kraje za jeden ze swych priorytetów polityki zagranicznej i mocno popiera rozszerzenie NATO.

Wczoraj odbyło się również czterostronne spotkanie przewodniczącego Europejskiego Komitetu Rady Ministrów Valionisa, zwane „2+2” z obecnym przewodniczą-

cym OBWE, ministrem spraw zagranicznych Rumunii Mircea Danem Geoanem, sekretarzami generalnymi Rady Europy i OBWE Walterem Schwimmerem oraz Janem Kubiszem.

Zebrani omówili sytuację w Europie Południowo-Wschodniej i w regionie kaukaskim oraz wymienili informacje o działalności dwóch organizacji w Macedonii, Gruzji, Białorusi i Mołdowie. Postanowiono nadal zacieśniać współpracę Rady Europy i OBWE na rzecz rozwoju demokracji i społeczeństwa obywatelskiego oraz poszanowanie praw człowieka w tych państwach i regionach.

Minister spraw zagranicznych Litwy zaproponował kolejne spotkanie koordynacyjne RE i OBWE zorganizować w Wilnie podczas sesji Komitetu Ministrów Rady Europy, przewidzianej na maj roku 2002. (BNS)

## Sylwetka kandydata plebiscytu „Polak Roku 2001”

### Docent — „Listek”

Halina Turkiewicz urodziła się 16 grudnia 1957 roku we wsi Gudomiedź, rejon wileński. W 1976 roku ukończyła Szkołę Średnią w Podbrzeziu (rejon wileński) z polskim językiem nauczania. W tymże roku podjęła studia polonistyczne w Wileńskim Państwowym Instytucie Pedagogicznym (dziś: Uniwersytet Pedagogiczny w Wilnie).

W latach 1978-1981 kontynuowała naukę na Wydziale Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Po zaliczeniu tam 6 semestrów, w latach 1981-1983, ponownie studiowała polonistykę w Instytucie Pedagogicznym w Wilnie, uzyskując w 1983 roku dyplom, upoważniający do pracy w charakterze nauczyciela języka polskiego i literatury w szkole średniej.

Jesienią 1983, zgodnie ze skierowaniem, pracowała ponad miesiąc w rejonie trockim jako nauczycielka i kierowniczka Szkoły Początkowej w Świętnikach.

W październiku tegoż roku została zatrudniona na Katedrze Języka Polskiego i Literatury Instytutu Pedagogicznego w Wilnie jako st. laborant i wykładowca.

W latach 1987-1990 była doktorantką na Katedrze Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu im. M. Łomonosowa w Moskwie. Tutaj 26 kwietnia 1991 roku obroniła rozpra-



Fot. Marian Paluszkiwicz

wę doktorską na temat: „Powieść Jarosława Iwaszkiewicza (ewolucja metody twórczej)”, uzyskując stopień doktora filologii.

Po ukończeniu studiów doktorańskich pracowała i nadal pracuje jako wykładowczyni literatury polskiej na Katedrze Języka Polskiego i Literatury (dziś: Katedra Filologii Polskiej) Instytutu Pedagogicznego w Wilnie, od maja 1991 roku jest docentem i kierownikiem katedry.

Na opublikowany dorobek pani Turkiewicz składa się obecnie ponad 60 artykułów, w tym około 40 o tematyce naukowej. Ich problematyka świadczy o tym, że zainteresowania autorki ogniskują się na literaturze polskiej XX wieku,

zwłaszcza literatury Wileńszczyzny i jej regionalnym, wielokulturowym podłożu.

Inne pole działalności — to współpraca z Ministerstwem Oświaty i Nauki RL, czyli praca na rzecz szkolnictwa polskiego na Litwie. Pani Turkiewicz od 1991 r., co roku, była zapraszana do komisji jurorów Olimpiady Języka Polskiego i Literatury na Litwie (w 2001 roku — jako przewodnicząca). Jest odznaczona Medalem Komisji Edukacji Narodowej oraz Złotym Krzyżem Zasługi RP.

— Jestem zaskoczona i zdumiona tą nominacją. Uważam, że jestem tylko „listkiem i pyłkiem” — powiedziała „Kurierowi” doktor Halina Turkiewicz. Jej zdaniem, „to co robimy tutaj, na polonistyce, jest zasługą nie moją — jako kierownika katedry, ale całego zespołu”. Obecnie polonistyka liczy około 200 studentów na wszystkich szczeblach studiów i ośmiu wykładowców.

Rok 2001 Halina Turkiewicz wspomina pozytywnie: „Przed wszystkim do moich obowiązków powszednich dołączyła się praca nad „Antologią literatury polskiej” — pomocą dydaktyczną dla klasy 12. Podręcznik ten zawiera teksty autorów w okresie od Młodej Polski do współczesności”.

Paweł Kobak

## Nowiny wileńskie

### Jak założyć wspólnotę?

Wielu mieszkańców stolicy interesuje zakładanie wspólnot domów wielomieszkaniowych. Dlatego samorząd miasta Wilna zawarł odpowiednią umowę z „Agencją konsultacyjną do spraw mieszkaniowych”, która udzieli wszelkiej informacji dotyczącej tego tematu. Zostaną przygotowane wszelkie związane z tym dokumenty, a ich wzorce zostaną bezpłatnie rozesłane mieszkańcom. Także tu, na miejscu, można będzie uzyskać wszechstronną informację. W umowie przewidziano organizowanie seminariów i konsultacji dotyczących zagadnień prawnych, technicznych itp.

Wyżej wymieniona agencja ma spore doświadczenie w tej dziedzinie. Na dzień dzisiejszy świadczy usługi 5 samorządom, w tej liczbie są Poniewież i Mariampol. Co się tyczy miasta nad Niewieżą, to w ciągu pierwszego półrocza br. założono tu 100 wspólnot mieszkaniowych.

Gospodarze stolicy żywią nadzieję, że działalność tej placówki

przyczyni się do zaktywizowania wilnian w dziedzinie zakładania wspólnot.

### Krzyż zmienia adres

W najbliższym czasie drewniany krzyż powstańcom z roku 1941 r., który się znajduje na Placu Łukiskim, zostanie przeniesiony na plac obok wieży telewizyjnej.

Krzyż ten został ustawiony w 1990 roku obok tablicy upamiętniającej miejsce stracenia powstańców z roku 1863. Obecnie krzyż jest mocno nadłamany. Jego restauracji dokona się na nowym miejscu, gdzie krzyż zostanie umieszczony obok innych ustawionych tu po wydarzeniach styczniowych.

### Pomoc Szwedów

W ciągu całego bieżącego tygodnia pracownicy socjalni Wilna będą uczestniczyć w kursach zorganizowanych staraniem Centrum Pomocy Socjalnej samorządu miasta, przedsiębiorstwa „Šiaurietė”, jak też zjednoczenia szwedzkiego z Warmlandu.

Szwedzi, mający spore doświadczenie w tej dziedzinie, podzielą się wiadomościami z zakresu opieki nad osobami, cierpiącymi na schorzenia serca, zapalenia płuc itd. Projekt pod nazwą „Pomoc w domu” będzie kontynuowany w przyszłości.

Podczas trwania kursów wiedzy i nawyki praktyczne zdobędzie około 200 pracowników opieki społecznej nie tylko stolicy, ale też z innych miast Litwy, a dziewięć osób będzie miało możliwość odbyć staż w Szwecji.

### Psi placyk

W najbliższym czasie mieszkańcy dzielnicy Santoryszki nie będą musieli kręcić głowy nad tym, gdzie wyprowadzać swe psy na spacer. W dzielnicy zostanie urządzony specjalny teren o powierzchni prawie tysiąca metrów kwadratowych. Na jego zagospodarowanie zostaną użyte środki, które się zbiera od właścicieli czworonożnych.

Ogółem w stolicy są 42 takie placyki.

H. G.

## Echa awarii w Büttinge

### Prokuratura wszczyna sprawę karną

Prokuratura Okręgowa w Kłajpedzie wytoczyła sprawę karną w związku z awarią na terminalu Büttinge, gdy do morza, według niepełnych danych, wylało się przeszło 40 ton ropy naftowej.

Awaria nastąpiła 23 listopada, do pracy od razu przystąpili funkcjonariusze Kłajpedzkiej Prokuratury Okręgowej. Główny prokurator okręgowy Ignacas Liaucius postanowił wytoczyć sprawę karną z powodu zanieczyszczenia morza substancjami szkodliwymi dla zdrowia ludzkiego i fauny morskiej.

W toku śledztwa wstępnego udołkądni się ilość rozlanej ropy oraz ustali wyrażoną przyrodzie szko-

dę, wyjaśni się, czy administracja terminalu w Büttinge skutecznie i w czas przystąpiła do likwidowania skutków awarii, czy nie zostały naruszone przepisy użytkowania podwodnej części platformy. Podejmie się również próba ustalenia, jakie wnioski wyciągnęła administracja Büttinge po wcześniejszych awariach i jakie środki zastosowano, aby uniknąć podobnych klęsk.

23 listopada w nocy, na terminalu koncernu „Mažeikių nafta” w Büttinge, podczas pompowania ropy do norweskiego tankowca „Catherine Knutsen”, z powodu przetrwania się podwodnej rury, do Bałtyku wyciekło co najmniej 47 ton ropy.

Ale mogła to być jeszcze większa jej ilość.

W ciągu trzech lat użytkowania terminalu w Büttinge od roku 1999, był to już trzeci wypadek wycieku ropy naftowej. Ten ostatni jest zapewne największy. (BNS)



Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

**ELEPHAS**  
KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie. (Zam, 299)

**ATRAKCYJNE CENY!**

Firma konsultacyjna przedsiębiorczości „EREGA”  
wspólnie z Polsko-Litewską Izbą Gospodarczą  
organizują spotkanie przedsiębiorców Litwy, Polski i Rosji  
„Motoryzacja – Vilnius 2001”,  
które się odbędzie 6 grudnia br. o godz. 10.00  
w hotelu „Karolina” przy ul. Sausio 13, dom 2.

W spotkaniu weźmie udział około 30 firm z Polski, uczestniczyć będą również firmy z Rosji i Białorusi.

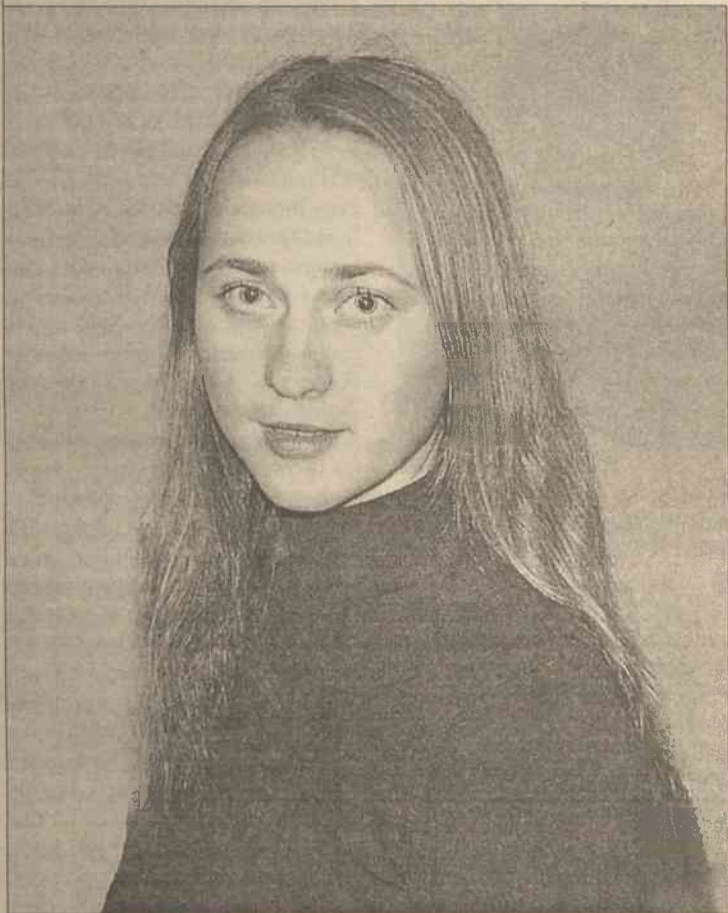
Firmy, które zechcą uczestniczyć w spotkaniu, uprzejmie prosimy o kontakt telefoniczny pod nr 8-243-54910, albo 8-287-54536.

INSTYTUT POLSKI W WILNIE  
MUZEUM LITERATURY im. A. MICKIEWICZA W WARSZAWIE  
BIBLIOTEKA PUBLICZNA im. A. MICKIEWICZA W WILNIE  
uprzejmie zapraszają na otwarcie wystawy  
„CYPRIAN KAMIL NORWID (1821 - 1883)”  
które odbędzie się jutro, 6 grudnia 2001 r. o godz. 17 00  
w Bibliotece Publicznej im. A. Mickiewicza (ul. Trakų 10, Wilno)  
Wystawa będzie czynna do 20 grudnia br.

Dobry węgiel -  
tanie i ciepło.  
Kupujcie kuzbaski węgiel  
marki SS  
najwyższej jakości  
Znajdźcie nas!  
Panerij 54 tel./fax. 326049

Konkurs

## "Dziewczyna "Kuriera 2001"

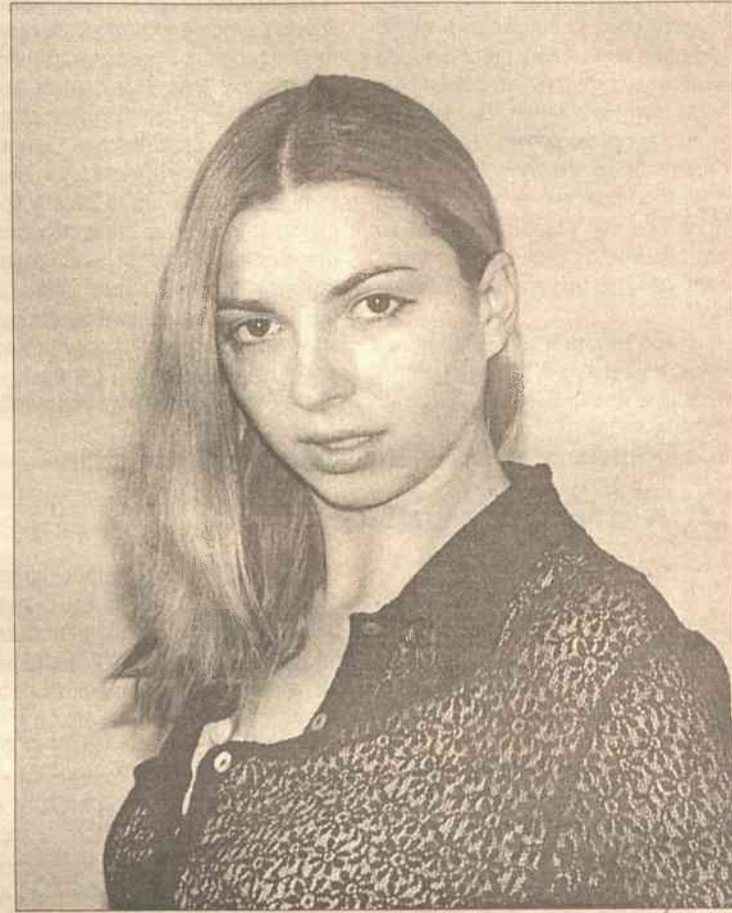


Agnieszka Lembowicz. Studiuję na Uniwersytecie Wileńskim na wydziale pracy socjalnej. Moje hobby — to sport. Uwielbiam także tańczyć, śpiewać i czytać.

Fot. Marian Paluszkiewicz

## Atrakcyjne nagrody

Na laureatki czekają trzy nagrody główne. Zostaną wybrane Dziewczyny: "Kuriera" oraz dwie wice (I i II) — nagrody główne; Czytelników, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Zostaną również wylosowane nagrody specjalne. Wielkie show z loterią, muzyką, śpiewem, tańcem odbędzie się tradycyjnie 6 stycznia, na Trzech Króli. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy dodatkowo.



Agnieszka Andruszkiewicz. Jestem uczennicą 12 klasy Rudomińskiej Szkoły Średniej. Mam 17 lat. Wolny czas lubię spędzać z przyjaciółmi, uwielbiam także rozrywki.

Fot. Marian Paluszkiewicz

## Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i Konsula Generalnego RP w Wilnie „Polak Roku 2001”

Zgłoszenia na wybranego kandydata (-tki) z finałowej dziesiątki, do której weszli ks. Józef Aszkielowiec, Leokadia Januśauskienė, Zygmunt Klonowski, Józef Kwiatkowski, Zofia Matarewicz, Zbigniew Maciejewski, Aleksander Popławski, Hanna Szumillo, Waldemar Tomaszewski oraz Halina Turkiewicz, należy zgłosić na kuponie, który zamieszczamy obok.

Uwaga! Na jednym kuponie (nie kserować!), można wpisać nazwisko tylko jednego kandydata. Zgłoszenia prosimy nadsyłać do 31 grudnia br. na adres redakcji z dopiskiem „Polak Roku 2001”. Na kuponie prosimy wpisać swoje imię, nazwisko i adres, ponieważ każdy kupon będzie uczestniczył w loterii. Liczba kuponów nieograniczona. Informacja pod nr tel. 60 84 44.

Zgłaszany kandydat:

Imię, nazwisko, adres i telefon zgłaszającego:

Universitas Studiorum Polona Vilnensis  
zaprasza

## uzdolnioną starszą młodzież szkolną na kursy plastyki

Zajęcia z rysunku, malarstwa, grafiki oraz podstawy rzeźby będą prowadzone w czasie dogodnym dla uczęszczających. Po ukończeniu kursu, który będzie trwał do 31 maja 2002 r., jego uczestnicy otrzymają dyplomy pamiątkowe.

Informację dodatkową można uzyskać telefonicznie, tel. 33 03 06.

## Szanowni Rodzice!

Już można zapisywać dzieci do studia "Kogucik" na 2002 rok. Zapisy będą się odbywać w dniach 9, 16 grudnia, w godz. 10.00 – 12.00 w Szkole Średniej im. Wł. Syrokomli (ul. Linkmenų 8). Zgłaszać się należy do kierowniczkii studia Grażyny Demšienė lub telefonicznie – 34 69 95.

## AUTOKARY DO WYNAJĘCIA

- wycieczki
- wesela
- wyjazdy komercyjne

Tanio i wygodnie!

Solecznicki park autobusowy  
tel./faks (8 250) 53 848

## Uśmiechnij się



Czuczka wsiada do taksówki.

- Szefie, jedziemy.
- Dokąd?
- To nie twoja sprawa.

\*\*\*

Dwaj Czuczki jadą z szybkością 150 km/godz. Jeden pyta:

– Co będzie, jeżeli odpadnie koło?

- Nie bój się, mam zapasowe.

\*\*\*

Killer przyprowadził do lekarza młodego chtopaka.

– Doktorze, pomóżcie zięciowi. Przestrzeliłem mu nogę.

– Nietładnie strzelać do swego zięcia.

– Gdy do niego strzelałem, on nie zgadzał się ożenić.

\*\*\*

Bandyci obrabowali bank. Jeden z nich zaczyna liczyć pieniądze.

– Niepotrzebna praca – mówi drugi.

– Dlaczego?

– Jutro kupimy gazetę i będziemy dokładnie wiedzieć.

\*\*\*

Sędzia pyta skazanego na karę śmierci bandytę i alkoholika:

– Jaki sposób śmierci pan preferuje?

– Zatrucie się alkoholem.

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Pomysłów możesz mieć wiele, ale nie spodziewaj się, że będziesz mógł je zrealizować wszystkie od razu. Komfort (zarówno duchowy, jak i fizyczny) może okazać się ważniejszy, niż większość innych Twoich celów.



**BYK.** Oryginalnością swego myślenia dziś będziesz robił wrażenie na otoczeniu. Możesz być nawet obwołany geniuszem... Jednak postaraj się, aby nie odrywać się od ziemi zbyt wysoko i chociaż niekiedy zastanów się, czy Twoje działania mają jeszcze sens.



**BLIŹNIĘTA.** Wszystko do czego się zabierzesz, tylko będzie się poprawiało i zwiększało. Jeśli zdołasz odpowiednio skorzystać z chwili, będziesz miał zarówno honory jak i zysk.



**RAK.** Teraz, gdy już uczyniłeś wszystko, co mogłeś, najwyższy czas, aby się zatrzymać. Zasłużyłeś na wypoczynek i możliwość rozluźnienia się. Jeśli jest to możliwe, weź kilka wolnych dni.



**LEW.** Niekiedy lepiej jest rozpocząć nowe niż próbować zakończyć stare. Gdy po bójce osiądzie kurz i ustanie hałas, możesz spokojnie kontynuować to, co rozpoczęłeś.



**PANNA.** Długo budowane wieże wreszcie zaczynają się chwiać i padają. Musiałeś to przewidzieć wcześniej. Gniew tylko jeszcze bardziej pogorszy sytuację. Głębiej odetchnij i zajmij się uprzątnięciem gruzów.



**WAGA.** Najlepiej będziesz się czuć tam, gdzie potrzeba stanowczych decyzji i brutalnej siły. Unikaj kruchych rzeczy i delikatnych sytuacji. Wszak nie chcesz nikogo urazić, nieprawdaż?



**SKORPION.** Bohaterstwo wcale nie powinno być dramatyczne i zwracać powszechną uwagę, staraj się pozostać bliżej domu i przyjemnie zadziwiać najbliższe sobie osoby. W tych dniach nie warto być zbyt dostrzegalnym.



**STRZELEC.** Twoje „tajemnice” są znane wszystkim, kto tylko chce je znać. Nie masz zbyt z czego wybierać, ale może to i dobrze. Nieuwaga otoczenia pomoże Ci pozostać sumiennym i skupionym.



**KOZIOROŻEC.** Czy niektóre powiązania zmuszają Cię do lekkomyślnego postępowania? Nie jesteś w zbyt stabilnym stanie emocjonalnym, możliwy jest burzliwy romans.



**WODNIK.** Jesteś pełny sił i ufności w swą moc i zdolności. Nadszedł Twój czas, krzesania iskier. W najbliższych dniach poddasz każdemu wezwaniu, które rzuci los.



**RYBY.** Dziś będziesz potrzebował grubej skóry i żywego umysłu, ale nagroda będzie warta włożonych starań. Stopniowo czas złagodzi ostre kany i o tym dniu pozostaną tylko dobre wspomnienia.

## Tymczasowa organizacja przekształciła się w stałą Pomocniczka emigrantów

Międzynarodowa Organizacja Migracji (MOM) w ciągu ostatnich pięciu lat pomogła wrócić do ojczyzny z państw bałtyckich prawie 2000 nielegalnym migrantom.

Najwięcej wysłano ich z Litwy, którą jako kraj tranzytowy wybierają osoby, chcące trafić do państw zachodnich. Jednakże ostatnio fala migrantów przybywających do państw bałtyckich zmieniła się: nielegalniaków z Południowej Azji zastąpiła fala obywateli byłego Związku Radzieckiego, ciągnących na Zachód. Wielką liczbę nadal stanowią migranci z Afganistanu. Zauważalne jest też, że zwiększa się liczba migrantów, chcących zostać na Litwie.

„Przeprowadzając swoje programy na Litwie i w innych państwach bałtyckich, Międzynarodowa Organizacja Migracji pomogła sformować mechanizmy administrowania migracji, potrzebne do przygotowania się do członkostwa w Unii Europejskiej” – powiedział wiceminister spraw wewnętrznych Litwy Virgilijus Vladislovas Bulovas

podczas narady w Genewie, poświęconej 50-leciu działalności MOM. Do tej organizacji Litwa wstąpiła jako pierwsza z państw bałtyckich. Od 1995 r. była członkiem-obsługującym, a już od trzech lat – pełnoprawną uczestniczką tej organizacji.

Oprócz współpracy z Litwą w dziedzinie nielegalnej migracji, Międzynarodowa Organizacja Migracji przeprowadza w naszym kraju również inne projekty. Organizowane są kampanie informacyjne przeciwko przemocy w stosunku do kobiet, udziela się pomocy w integracji rosyjskojęzycznych mieszkańców Visaginasu itp.

MOM została utworzona w 1951 r. jako tymczasowa organizacja służąca rozwiązywaniu powstałych po wojnie problemów dotyczących uchodźców i osób przesiedlanych. Jednakże działalność organizacji nie została przerwana i później. Obecnie MOM posiada swe przedstawicielstwa w ponad 100 państwach świata.

Oprac. I. L.

## Sąd się ulitował nad byłymi pracownikami więzienia Złagodzone kary łapówkarzom

Po przekwalifikowaniu części oskarżeń, Sąd Najwyższy wczoraj złagodził wyrok, ogłoszony 12 kwietnia br. byłym pracownikom wileńskiego Więzienia Łukiskiego Swiatosławowi Bojarinowi i Grażinie Damkauskienė.

Zamiast sześciu lat więzienia obaj zostali skazani na 5 lat pozbawienia wolności. Dodatkowe kary – konfiskata połowy mienia oraz zakaz pracy w systemie praworządności, sprawiedliwości i kontroli państwowej na 5 lat – pozostały te same.

Wcześniej oskarżeni o branie łapówek na wielką skalę, byli funkcjonariusze więzienia ostatecznie

zostali oskarżeni o wzięcie łapówek, oszustwo i nadużycie stanowiska służbowego. Z materiałów sprawy wynika, że Bojarin i Damkauskienė w latach 1999 - 2000 wzięli od osoby zainteresowanej 50 000 litów. Dowody łapówkarstwa Sąd Najwyższy znalazł tylko w jednym epizodzie, kiedy oskarżonym przekazano 3,5 tys. USD.

Skazani nie uczestniczyli we wczorajszym posiedzeniu sądowym. Bojarin, zastępca dyrektora więzienia, ukrywa się obecnie przed funkcjonariuszami. Skargę kasacyjną z prośbą o zamknięcie sprawy przesłał do sądu pocztą.

Oprac. I. L.

## Nielegalna „migracja” nowych samochodów

### "Kradzież" za zgodą właścicieli

W Niemczech w tym tygodniu zostanie ogłoszony wyrok obywatelowi Niemiec, którego litewscy pogranicznicy zatrzymali na zasadzie podejrzenia o pośrednictwo w sprzedaży prawdopodobnie skradzionych samochodów i otrzymywanie za to nieprawnych opłat ubezpieczeniowych.

W końcu listopada na międzynarodowym promie morskim w Kłajpedzie funkcjonariusze ochrony brzegowej zatrzymali 32-letniego Stephana Grossa, który ze Szwecji przyплыł promem „Palanga”. Gross prowadził wtedy samochód Mercedes Benz produkcji 2001 r. Samochód był zarejestrowany nie na jego nazwisko.

Litewscy pogranicznicy współpracujący z niemieckimi funkcjonariuszami posiadają informację, że z Niemiec wywożone są nowe auta i sprzedawane później w Rosji lub

na Białorusi. Po sprzedaniu samochodu, jego właściciel, wiedzący o całej aferze, ogłaszał poszukiwanie skradzionego pojazdu, zwracał się do spółki ubezpieczeniowej w celu otrzymania odszkodowania za poniesione straty. Gross wzbudził podejrzenia u niemieckich pograniczników, gdyż kilkakrotnie wyjeżdżał z Niemiec nowymi samochodami i wracał bez nich. Ustalono, że w ten sposób od kwietnia do października br. Gross przez międzynarodowy prom w Kłajpedzie przewiózł 6 nowych aut. Na razie nie wiadomo, czy Niemiec w podobny sposób podróżował przez inne państwa. Pieniądze za sprzedane pojazdy prawdziwi właściciele dzielili z Grosse. Po zatrzymaniu podejrzanego Niemca litewscy funkcjonariusze deportowali go razem z samochodem na ojczyznę.

Oprac. I. L.

## Fabryka w garażu

### "Niehigieniczna" ryba

Kłajpedzka policja ekonomiczna zamknęła nielegalną fabrykę przetwórstwa ryb, którą wykryto w jednym z garażów.

Znaleziono w nim około 50 kg solonego śledzia i wędzonej ryby. Ustalono, że zarówno solenie śledzi, jak i magazynowanie wędzonej

ryby odbywało się w antyhygienicznych warunkach. 35-letnia właścicielka „fabryczki” na produkcję kleiła etykiety innych spółek i przekazywała towar dla handlarzy na rynku. Za podobną działalność grozi jej grzywna w wysokości do 3.000 litów.

Oprac. I. L.

## Adwokat zaskarży decyzję sądu

### Vertelka pozostanie w areszcie

Wczoraj Wileński Sąd Dzielnicy nr 2 do 10 marca następnego roku przedłużył areszt Algimantowi Vertelce, oskarżonemu o zabójstwo Gediminas Kiesusa, jego syna i kierowcy.

Na salę sądową oskarżony został wprowadzony przez dwóch zamaskowanych funkcjonariuszy, jego twarz była ukryta pod workiem.

Prokuratura, po skończeniu terminu wcześniejszego aresztu (10 dni), prosiła o przedłużenie okresu zatrzymania Vertelki, ponieważ został on oskarżony o popełnienie ciężkich przestępstw. Zwolniony, Vertelka może ukryć się lub uciec.

Na zamkniętym posiedzeniu sąd postanowił zadowolili prośbę prokuratury. Sam oskarżony, którego nazwisko się łączy z poniewiekim gangiem przestępczym „Tulpieniai”, neguje inkryminowane mu przestępstwa.

Adwokat Vertelki powiedział, że zaskarży takie postanowienie sądu, ponieważ jemu wciąż nie pozwala się zapoznać się z dowodami, na podstawie których oskarża się jego klienta. obrońca prosił o zwolnienie Vertelki, ponieważ ten ma stałe miejsce zamieszkania, rodzinę i środki do życia.

Oprac. I. L.



... Wy chłopaki na pewno chcecie oberwać po mordzie?...

Rys. Antanas Janušonis

## Oryginalne schowki w VW Passacie

### Przemyt spirytusu

Pogranicznicy orańscy zatrzymali samochód osobowy, w którym z Białorusi w oryginalnych schowkach przemycano przeszło 300 litrów spirytusu.

W poniedziałek funkcjonariusze specjalnego oddziału jednostki orańskiej, posiadający operacyjną informację, w rejonie sołecznickim na stacji paliwowej w pobliżu wsi Ażulomis zatrzymali Volkswagen Passat oraz jego kierowcę, 31-letniego wilnianina Medordasa Sinkevičiusa.

Samochód z Białorusi wjechał przez przejście graniczne w Sołecznicach i już był sprawdzony przez celników.

Gdy Volkswagen Passat wjechał na terytorium Litwy, zaczęła go śledzić załoga funkcjonariuszy, która oczekiwała w pobliżu przejścia.

Wkrótce kierowca samochodu zatrzymał się na stacji paliw, mniej więcej w odległości 5 km od granicy państwowej. Tu pogranicznicy postanowili go zatrzymać.

Schowki, urządzone w samochodzie produkcji roku 1988 zadziwiły nawet pograniczników orańskich, którzy często na granicy zatrzymywali różnymi sposobami przemycane towary.

W butli gazowej samochodu, przerobionej dla celów przemytu

funkcjonariusze specjalnego oddziału pograniczników wykryli 56 litrów bezbarwnego płynu o zapachu alkoholu, przypuszczalnie, spirytusu.

Płyn pogranicznicy wypompowali z butli przez wmontowany do niego niezauważalny kurek. Samochód miał napęd benzynowy.

Ze strony bagażnika, po podniesieniu ścianki z prawej strony pogranicznicy znaleźli jeszcze dwa kurki. Były one przyłączone do pojemnika umieszczonego pod bagażnikiem, z którego funkcjonariusze tym samym sposobem wypompowali jeszcze 250 litrów spirytusu.

Sinkevičius na Białoruś udał się tym samochodem z legalną wizą. Ustalono, że auto było własnością mieszkańca rejonu olickiego.

Według danych Służby Ochrony Granicy Państwowej (SOGP), litr spirytusu na Białorusi kosztuje 8-10 Lt, a przemycany na Litwę jest sprzedawany po 14 - 16 Lt.

W wydziale działalności operacyjnej Jednostki Orańskiej SOGP Sinkevičiusowi za przemyt wytoczono sprawę karną i został on zamknięty w areszcie Komisariatu Policji Rejonu Orańskiego.

Samochód jest przechowywany w Jednostce Orańskiej SOGP. Śledztwo trwa. (BNS)

## Strzelanina w centrum Sołecznic

### Dwóch rannych

W sobotę rano w centrum Sołecznic policja otoczyła teren koło sklepu, który prowadzi nocną sprzedaż napojów alkoholowych.

Jak zakomunikowano potem w prokuraturze, około godz. 4. w nocy doszło tu do incydentu z użyciem broni. I. W. z pistoletu zranił dwóch młodych mieszkańców Sołecznic. Jeden z nich został ranny w pierś i w ciężkim stanie odwieziony do szpitala w Wilnie. Drugiemu zaś udzielono pomocy medycznej. Wszczęto sprawę karną, w której śledztwo prowadzi prokuratura sołecznicza. Główny pro-

kurator Janina Pawłowska powiedziała „Kurierowi”, że w interesie śledztwa nie może podać obszernej informacji, zapowiedziała też, że w ciągu 10 dni pracownicy przedstawiały przyczyny i przebieg tego wydarzenia.

Jak udało się dowiedzieć redakcji, I. W. jest funkcjonariuszem policji kryminalnej Głównego Komisariatu Policji Wilna. Prowadzący sprawę prokurator odmówił rozmowy z przedstawicielem „Kuriera”, wymawiając się brakiem czasu.

Piotr Ryngiewicz, I. L.

## Kryminały

### Uzbrojony ojczym

W końcu ubiegłego tygodnia stołeczna policja zatrzymała 43-letniego A. I., który z rewolweru zranił swego 23-letniego pasierba A. N.

W nocy około godz. 23.55 funkcjonariusze służby patrolowej policji publicznej otrzymali zawiadomienie, że w pobliżu domu nr 20 na ul. Architektą będzie na nich czekał mężczyzna, do którego strzelano. Przybyłej ekipie patrolowej A. N. powiedział, że w pobliżu domu nr 2 przy ul. Erfurto przed pięcioma minutami strzelił mu w plecy ojczym. Poszkodowany powiedział, że sprawca może się znajdować w domu. Oprócz niego w mieszkaniu znajdowali się matka A. N., dwie jego siostry i babcia. Ponieważ podejrzany był uzbrojony, policjanci musieli zachowywać się bardzo ostrożnie. A. N. cicho otworzył drzwi i wskazał, w którym pokoju zazwyczaj przebywał ojczym. Tu właśnie A. I. został zatrzymany. W jego kurtce znaleziono rewolwer.

### Pomoc medyków

Przy pomocy medyków policji udało się wykryć zabójstwo kobiety, dokonane w rejonie kłajpedzkim.

28 listopada we wsi Drukiai w domu znaleziono zwłoki 32-letniej kobiety bez śladów przemocy na ciele. 3 grudnia przeprowadzono ekspertyzę i lekarze ustalili, że kobieta zmarła na skutek pęknięcia wątroby. Na podstawie podejrzenia, że ofiara została zamordowana, policja zatrzymała 31-letniego przyjaciela denatki – A. K., którego osadzono w areszcie.

### Zabił matkę

29-letni Tadeušas Ulšickis, oskarżony o zabójstwo swojej matki, został skazany w tym tygodniu przez Wileński Sąd Okręgowy na 13 lat pozbawienia wolności.

12 kwietnia br. Ulšickis w Rudziszkach (rejon trocki), będąc w stanie nietrzeźwym, prowadził do domu również pijaną matkę, 54-letnią Veronikę Ulšickienė. Po drodze syn pobił swoją rodzicielkę, która 14 kwietnia zmarła na skutek wylewu krwi do mózgu. Skazany twierdził, że nie chciał zabić matki, a bił dlatego, że pijana tarzała się po ulicy.

### Proszek od brata

82-letnia mieszkanka Janowa Ona Antanavičienė otrzymała w tym tygodniu list z Kanady, w którym znajdował się biały proszek nie ustalonego pochodzenia. Podejrzany list przysłał kobiecie mieszkający od wielu lat w Kanadzie jej 87-letni brat. W kopercie adresowanej staruszce znajdowały się również list i pocztówka. Wystraszona kobieta zatelefonowała córce, która później powiadziła policji, że matka zauważyła paczuszkę z proszkiem, dopiero gdy zaczęła czytać list. Paczuszka wypadła na podłogę. Co było napisane w liście, nie wiadomo. Proszek zabrano na zbadanie. Wersję, że bratu zebrało się na żarty, odrzuciła cała rodzina.

Oprac. I. L.

Konferencja w administracji powiatu wileńskiego

# Urzednicy kontra lekarze

W administracji kierownika powiatu wileńskiego odbyła się konferencja prasowa pt. „Opieka zdrowotna w powiecie – opinia administracji powiatu na temat restrukturyzacji placówek opieki medycznej i priorytety inwestycji”.

W spotkaniu z mass mediami, oprócz kierownictwa powiatu uczestniczyli też dyrektorzy szpitali, przychodni i centrów rehabilitacyjnych, należących do administracji powiatu wileńskiego. Kierownicy tych placówek usadowili się po przeciwnej stronie długiego stołu. Ogólny widok sali konferencji był następujący – kierownictwo administracji powiatu na jednym „biegunie”, dyrektorzy szpitali na drugim, a dziennikarze – pośrodku.

## Powiat w liczbach

W powiecie wileńskim (965 tys. ha), na który składa się osiem samorządów – miasta Wilna, Elektrenai, rej. sołecznickiego, rej. szyrwinckiego, rej. święciańskiego, rej. trockiego, rej. wilkomierskiego, rej. wileńskiego – mieszka 895.900 mieszkańców (dane na 01 01 2001). Liczba ta stanowi około 24 proc. mieszkańców kraju. W stolicy mieszka około 65 proc. ludności powiatu wileńskiego. W roku ubiegłym w powiecie pracowało 3.716 lekarzy, w tym 3 164 – w stolicy. Na 10 tys. mieszkańców tego regionu przypadło 98,91 łóżek szpitalnych. Dla porównania: w stolicy na 10 tys. mieszkańców przypadło 120 łóżek szpitalnych.

## Poważne problemy

– Obecnie musimy borykać się z kilkoma poważnymi problemami. Po pierwsze, w stolicy brakuje łó-

żek w szpitalach opieki, dodatkowo potrzebowalibyśmy jeszcze 350-400 łóżek. Po drugie, Rada miasta Wilna dotychczas nie zatwierdziła „Programu rozwoju placówek pierwotnej opieki zdrowotnej”. A po trzecie, nie we wszystkich samorządach stwarza się warunki do założenia prywatnych gabinetów lekarzy praktyki ogólnej – wyliczał Ričardas Zacharka, kierownik służby lekarskiej powiatu wileńskiego.

Lekarz Zacharka narzekał też, że z powodu niewystarczających i nierównomiernych inwestycji szpitale „starzeją się”, czas niszczy znajdujące się w nich urządzenia.

– Właśnie z powodu braku inwestycji i nierozsądnego ich podziału dotychczas nie zakończono budowy II bloku stołecznego szpitala Pogotowia Ratunkowego. Blok stoi, a stolica nie posiada placówki, w której w jednym miejscu udzielano by pełnowartościowej, wszechstronnej, wieloprofilowej pomocy medycznej – mówił kierownik służby lekarzy powiatu wileńskiego.

Mówiąc o przeprowadzanej reformie zdrowotnej i reorganizacji placówek opieki medycznej Ričardas Zacharka zaznaczył, że nieefektywnie i powoli odbywa się proces reorganizacji placówek opieki medycznej. Powód – stosunki między samorządami i państwowymi instytucjami, reglamentowane ustawami o posiadaniu i zarządzaniu mi-  
niem.

## Plan restrukturyzacji

Na spotkaniu mówiono też o smutnym losie dziecięcego szpitala „Gela” w Niemenczynie. Placówce tej wytoczono sprawę o bankructwo.

– Niestety, już niedługo Rada miasta Wilna będzie rozpatrywała plan reorganizacji szpitali i decydowała o tym, które szpitale mają zostać, które mają być zreformowane w laboratoria, a które mają być zamknięte – powiedział Gediminas Paviržys, kierownik administracji powiatu wileńskiego. Potwierdził też, że w powyższym planie, który leży już na jego biurku, wśród szpitali, które mają być zamknięte, jest wymieniony Uniwersytecki Szpital Czerwonego Krzyża.

– W planie restrukturyzacji, ułożonym przez roboczą grupę powołaną przez mera Artūrasa Zuokasa, zarzuca się tej placówce złe warunki higieniczne, zaniedbanie i proponuje się ją zamknąć – mówił Paviržys. Nie poinformował jednak, że kierownictwo szpitala Czerwonego Krzyża wystosowało oświadczenie, w którym czarno na białym jest napisane, że wszystkie zarzuty względem szpitala są niesprawiedliwe i nie odpowiadają rzeczywistości. Na przykład, w planie jest wskazane, że szpital nie odpowiada wymogom higieny, podczas gdy placówka otrzymała niedawno paszport higieny na okres 5 lat. W oświadczeniu też mówi się, że robocza grupa, która utworzyła plan reorganizacji, nie zwiedziła szpitala ani nie zasięgnęła u kierownictwa placówki informacji dotyczącej jego faktycznego stanu.

## Szczęśliwa czy pechowa 13-stka?

Do administracji powiatu wileńskiego należą następujące placówki: porodówka przy ul. Tyzenhauzo, Uniwersytecki Szpital Czerwonego Krzyża, przychodnia i szpital im. Sa-



Ričardas Zacharka narzekał też, że z powodu niewystarczających i nierównomiernych inwestycji szpitale „starzeją się”, czas niszczy posiadane przez nie urządzenia

Fot. Marian Paluszkievicz

piehy, Wileńskie Centrum Krwi, Centrum Rehabilitacyjne „Aušvėita”, Wileński Szpital Gruźliczy, Wileński Uniwersytecki Szpital Chorób Zakaźnych, Szpital Gruźliczy i Chorób Płuc w Santoryszkach, Sanatorium w Abromiszkach, Dom Niemowląt o zaburzonej rozwoju, Wileńskie Centrum Medycyny i Sportu, Szpital Gruźliczy w Wiżulionisie.

Dyrektorzy tych placówek mówili kierownictwu administracji powiatu wileńskiego o swoich codziennych kłopotach: jednemu przecieka dach, ktoś inny ma długi za ogrzewanie i światło.

– Rozdzielanie środków pieniężnych zależy od projektów, które muszą przedstawić nam kierownicy tych placówek – oznajmił Gediminas Paviržys.

– Przecież pisaliśmy i piszemy

takie projekty! – zaproponowali dyrektorzy.

– Ale projekty muszą być też dobrze napisane – podkreślił Paviržys.

Dyskusja trwała kilka godzin. Ričardas Zacharka zaproponował, by Państwowe Kasy Chorych, podpisując na przyszły rok umowy ze szpitalami, zdecydowały, jakie usługi zdrowotne będą priorytetowe i jakie kryteria będą musiały spełniać szpitale.

– Jakże to mają być kryteria, niech zdecydują sami lekarze. Chciałbym jednak dodać, że restrukturyzacji szpitali dokonuje się z myślą o mieszkańcach kraju, dlatego oni również mogą uczestniczyć w tym procesie, to nie jest tylko prerogatywa medyków – oznajmił Paviržys.

Sabina Juchniewicz

## "Gazeta Wyborcza" o raporcie ONZ

### AIDS nadchodzi ze Wschodu

Epidemia AIDS w Rosji rozprzestrzenia się w błyskawicznym tempie – alarmuje najnowszy raport ONZ. Polskę pochwalono.

Doroczny raport UNAIDS, agencji ONZ do walki z AIDS, przynosi najbardziej wiarygodny obraz postępów epidemii na świecie. Krajem najczęściej wymienianym w tegorocznym raporcie jest Rosja. Przez całe lata 90. notowano tam rocznie około tysiąca zachorowań. I nagle dwa lata temu oficjalne statystyki zwariowały. W 2000 r. zarejestrowano 35 tys. nowych zakażeń – tyle, ile w ciągu 13 poprzednich lat. W pierwszym półroczu tego roku – według UNAIDS było już 40 tysięcy. Według samych Rosjan tylko w pięciu miesiącach – aż 65 tys.!

Rzeczywistość jest wielokrotnie gorsza. Według szacunków specjalistów liczba zakażonych w Rosji może już sięgać półtora miliona. Na dodatek liczba zakażeń podwaja się co roku.

Liczba zakażeń wzrasta też szybko u innych wschodnich sąsiadów Polski: na Ukrainie, Białorusi i w krajach bałtyckich.

„Gazeta” drukuje także wywiad z dyrektorem UNAIDS dr Peter Piot, autorem raportu. Nie ma dziś za kątka świata, w którym epidemia AIDS rozwijałaby się szybciej. Wszystko zależy od tego, co zrobi rosyjski rząd. Jeśli nie zacznie na dobre walczyć z epidemią, będzie się ona rozszerzać może nawet jeszcze szybciej.

## Lakowanie i lakierowanie zębów

### Zwiększa odporność

Poleca się je zwłaszcza pacjentom, którzy tracą z organizmu więcej wapnia niż inni: kobietom w ciąży, dzieciom, które bardzo szybko rosną, a nawet całym rodzinom, w których dziedziczy się większą podatność na próchnicę. Lakowanie i lakierowanie dostarczają zębom uodporniających związków fluoru. Należy pamiętać, że próchnicą dotkniętych jest 90% dzieci i 80% dorosłych.

Szczoteczką i pastą usuwasz za ledwie 60% zanieczyszczeń. Dokładnie myjesz tylko gładkie powierzchnie zębów, szczotka nie dociera do bruzd, szczelin i innych zakam-

## Zanim sięgniesz po antybiotyki

### Wzmocnij organizm

Przyjmowanie antybiotyków przy zwykłych przeziębieniach może przynieść więcej szkody niż pożytku. Lek nie zabije wirusów, natomiast osłabi naturalną odporność organizmu i zniszczy bardzo pożyteczne bakterie żyjące w jelitach, które ułatwiają wchłanianie z pożywienia witamin A i B12 oraz żelaza.

Czasem też niektóre antybiotyki (głównie penicylina i jej pochodne) wywołują alergię: pokrzywkę, obrzęki, a nawet wstrząs uczuleniowy. Jeśli więc lekarz nie stwierdza wirusowego podłoża infekcji, nie nalegaj, by wypisał receptę na antybiotyki.

ków. Te części zębów wymagają dodatkowej ochrony – właśnie lakowania. Zabieg polega na pokryciu bruzd i zagłębieni na powierzchni zębów specjalnym preparatem.

W zależności od stanu zębów stomatolog może zastosować:

– żywicę utwardzaną światłem, które ściśle przylegając do szkliwa, tworzą barierę ochronną przed bakteriami;

– cementy szklano-jonomerowe, które stopniowo, przez dłuższy czas, uwalniają fluor do szkliwa;

– uszczelniacze, które łączą oba te działania.

U dzieci można już uszczelnić

zęby trzonowe mleczne. Koniecznie należy zabezpieczyć zęby stałe. Złazacza „szóstki” – duże zęby trzonowe, a także zęby przedtrzonowe oraz zagłębienia górnych bocznych siekaczy. Najlepszy moment na lakowanie: 4 miesiące po wyrżnięciu się zęba. Lakierowanie zwiększa odporność zębów na próchnicę. Najczęściej dentyści używają lakierów fluorowych, które przylegając do szkliwa, uwalniają do niego fluorki. Można też np. wcierać w powierzchnię zębów preparat fluorkowy albo na 5 minut nałożyć smakowy żel z fluorem.

du spadziowego. 1 łyżkę syropu zjadaj rano i wieczorem.

– angina – do pół szklanki soku z buraków dodaj łyżkę octu winnego i płucz gardło 3 razy dziennie.

– grypa – posiekaj listki i łyżki rzeżuchy. Zmieszaj 2 łyżki ziela z 2 łyżeczkami soku z cytryny i łyżką miodu. Jedz 3 razy dziennie po pół łyżeczki.

– katar – do wody o temperaturze 50 C dodaj kilka kropel olejku Olibas. Pochyl się nad naczyniem, nakryj głowę i ramiona ręcznikiem i przez kilkanaście minut wciągaj głęboko opary.

**VISIO OPTIKOS** **AKIŲ CENTRAS**  
leczenie i diagnostyka chorób ocznych

**AKGJA!**  
bezonarodzeniowa  
zniżka do  
**30%**

Wilnius, Dominikonų 3, tel. 60 95 81  
(obok kościoła św. Ducha)

•Oprawy •Akcesoria optyczne •Soczewki kontaktowe •Przystępne ceny •Porady lekarskie



*Idzie dobry Mikołaj z długą siwą brodą,  
A dwaj aniołkowie pod ręce go wiodą.  
Niosą ciężkie kosze, słodziutkie pierniki,  
Lalki, misie, pieski i małe koniki.*



*Mija wioski, siota i tłumne ulice,  
Pot mu ścieka z czoła, czerwienieją lica.  
Tu pokonał płotek, tam zamknięte drzwi  
I wszystko to po to, by prezent przynieść Ci.*

Jutro wspaniały bajkowy i bardzo miły dzień – mikołajki! Wielu maluchów wierzy, że święty Mikołaj naprawdę chodzi po domach (często wchodzi przez komin) i roznosi dzieciom prezenty. Pojawia się, oczywiście, z Nieba, ubrany jest w czerwony płaszcz, ma długą siwą brodę, wiozą go zaprzęgi reniferów, a ze sobą ma wielki wór pełen zabawek, pierników i różnych innych wspaniałości. Nie bądźcie zbyt dorośli i zarozumiali, nie śpieszcie urosnąć aż tak, że przestaniecie wierzyć i czekać tego najwspanialszego Dziadka. Myślę, że naprawdę warto wierzyć, iż Mikołaj jest i na pewno do Ciebie przyjdzie bez względu na to, ile masz lat. Nadzieja jest wielką rzeczą i kiedy człowiek w coś albo kogoś wierzy, staje się to rzeczywistością.

*Każdemu z Was życzę mocnej wiary i wiele miłych prezentów od Mikołaja na mikołajki!*

List od kogoś niezadowolonego:

*Nie lubię mikołajek. Moi koledzy zawsze dostają fajne prezenty. Jacek dostał komputer, Kaśka narty, a ja byle co. Dostałem segregator i flamastry.*

Kochanie, dla wszystkich podobnie niezadowolonych mam dwie propozycje. Po pierwsze, zastanówcie się, co dla Was znaczy „fajny” prezent, i zakreślcie wybrane odpowiedzi:

- taki, który Wam się podoba
- taki, który podoba się Waszym kolegom
- bardzo drogi
- bardzo duży
- reklamowy

Po drugie, napiszcie coś w rodzaju listu do świętego Mikołaja, w którym wymienicie kilka bardzo różnych prezentów, które sprawiłyby Wam radość. Oddajcie list rodzicom, żeby wrzucili go do skrzynki (rodzice mogą przeczytać list, ale nie muszą). Przypominam adres:

**Szanowny Pan Święty Mikołaj**  
**ul. Rajska 7, 00-000 Niebo**



Nasze listy

## Święto jesieni

W naszej szkole mieliśmy Święto Jesieni. Tuż przed świętem zrobiliśmy próbę i powtórzyliśmy przyszykowane wiersze i piosenki. Jako pierwsza wystąpiła zerówka. Umieli naprawdę dużo piosenek i wierszy o jesieni. Po nich klasa 2 pokazała, jak się robi sałatkę z kapusty. Trzecia klasa popisała się śpiewem i deklamowaniem wierszy o najbogatszej porze roku. Nasza klasa również przyszykowała występ. Justyna zadeklamowała wiersz o zajęczkach, wszyscy zaśpiewaliśmy „Kołysankę dla jesieni”. Po koncercie rozpoczęła się zabawa. Najciekawiej i najhuczniej było wtedy, kiedy przekazywaliśmy sobie kartofle w tyżce.

Święto Jesieni było udane: piękne, wesole i ciekawe.

Mirek Palkiewicz, uczeń klasy 4b Szkoły Średniej w Czarnym Borze



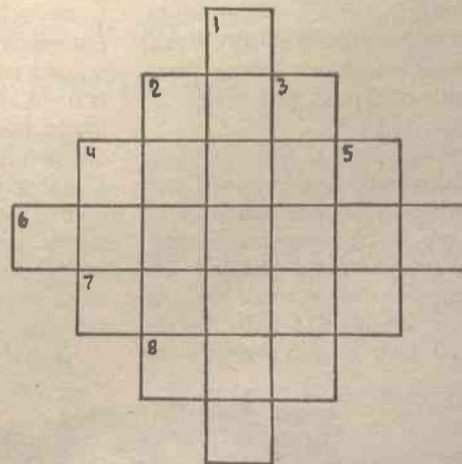
## Droga Pucutko!

Każdy numer waszego pisma czytam uważnie i z dużym zainteresowaniem. Pucutka poprzez stroniczkę Pocopotka pomaga mi rozwijać mój umysł. Oprócz tego uważnie czytam całą gazetę „Kurier Wileński”. W wolnych chwilach układam i rozwiązuję krzyżówki.

Życzliwy czytelnik Waldek Woronecki z Niemenczyna

Kochany Waldku, dziękuję Ci serdecznie za miłe słowa. Cieszę się, że wspólnie robimy dobrą robotę. Dziękuję za krzyżówkę i proponuję ją wszystkim:

## KRZYŻÓWKA



Poziomo:

- Pojemnik na paliwo
- Korsarz
- Instrument muzyczny
- Duży meteoryt
- Duży sagan

Pionowo:

- Książd wojskowy
- Rodzaj bicia
- Orzeźwiający napój mleczny
- 2- lub 4-kołowy pojazd konny
- Pierwiastek chemiczny

## Czy wiecie, że...

Po co są potrzebne chochoły i czy wiecie jak wyglądają? Chochoły robimy ze słomy, a okrywamy nimi w zimie młodziutkie drzewka i delikatne krzewy. Są one doskonałą ochroną roślin przed mrozem i dlatego nie wolno ich niszczyć.



Aż trudno uwierzyć, że leśny ptak krzyżodziób właśnie w grudniu składa jaja i wywodzi pisklęta. Wtedy bowiem dojrzewają nasiona świerkowe, które są pożywieniem piskląt.

## Mądre myśli małych dzieci

*Na pytanie, co na świecie lubi najbardziej, Janek bez zastanowienia, głośno i rezolutnie odpowiedział:  
– Mamusię i czekoladę!*

6-letni Janek z Wilna

Wasza Pucutka



KONKURS

Narysuj jednego z bohaterów Zaginionego Imperium Atlantydy

Imię \_\_\_\_\_

Nazwisko \_\_\_\_\_

Wiek \_\_\_\_\_

Adres \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Dodatkowy kupon-zaproszenie do McDonald'sa należy się Barbarze Sudenis z Niemenczyna za wspaniałe przedłużenie znanej wszystkim bajeczki „O Królowie Śnieżce i Siedmiu Krasnoludkach”. Zgłoś się, proszę, do redakcji po nagrodę. I smacznego!

## Grudniowe ferie

Za oknem pierwszy śnieżek wypadł, za oknem szumią samochody, a na pagórkach, tam gdzie pełno śniegu, stoją piękne drewniane saneczki. Pierwsze gwiazdki świecą na niebie, wkoło jest tak pięknie i wszyscy wiedzą o tym, że są grudniowe ferie!

Wioletta Bułaj, uczennica klasy 4b Szkoły Średniej im. Sz. Konarskiego

**LOTERIA PEŁNA PREZENTÓW I NIESPODZIANEK!**  
W kinach już od 14 grudnia

**ATLANTIDA**  
ZAGINIONE IMPERIUM

Już od 30 grudnia wspinali bohaterowie Disneya w restauracjach McDonald's. W każdym zestawie Happy Meal czeka na Was jedna z miłych zabawek. W loterii prezenty BDG

## Polska

## "Błędne koła"

Sytuacja na Bliskim Wschodzie – zdaniem szefa polskiej dyplomacji – jest przykładem swoistego "błędne koła", w którym każda akcja wywołuje reakcję.

"Jestem osobiście przekonany, że Bliski Wschód jest przykładem swoistego błędne koła, w którym każda akcja wywołuje reakcję; obie strony mają bardzo wiele argumentów, które podnoszą" – powiedział wczoraj Włodzimierz Cimoszewicz w rozmowie z polskimi dziennikarzami w Bukareszcie. Według polskiego ministra, Izrael "ma oczywiste prawo do bezpieczeństwa jako państwo i społeczeństwo".

## Jaruzelski o audiencji

Sytuacja w Rosji była jednym z tematów rozmowy generała Wojciecha Jaruzelskiego na niedawnej audiencji u papieża. Poinformował o tym ostatni przywódca PRL w wywiadzie dla wtorkowego dziennika "Rossijskaja gazeta".

Gen. Jaruzelski powiedział, że w toku rozmowy z nim Jan Paweł II kilka razy przypomniał, że bardzo chciałby odwiedzić Rosję. Według relacji Jaruzelskiego, papież "uważa, że (rosyjski prezydent) Władimir Putin jest nowoczesnym przywódcą, walczącym o normalny rozwój Rosji i ułożenie normalnych stosunków ze strukturami europejskimi i międzynarodowymi". "Jestem wzruszony, że papież zdecydował się mnie przyjąć" – powiedział generał Jaruzelski, podkreślając, że Jan Paweł II nie odmówił mu spotkania, mimo bliskiej dwudziestej rocznicy wprowadzenia stanu wojennego i mimo toczącego się procesu w sprawie masakry na Wybrzeżu w 1970 roku. W procesie tym Jaruzelski jest jednym z oskarżonych.

Przeciwko  
wotum nieufności

Sejmowa Komisja Spraw Zagranicznych opowiedziała się wczoraj przeciwko wnioskowi o wotum nieufności dla szefa dyplomacji Włodzimierza Cimoszewicza.

Wniosek o wotum nieufności dla ministra Cimoszewicza złożyli w zeszłym tygodniu posłowie Klubu Ligi Polskich Rodzin. Pod tym wnioskiem podpisali się również przedstawiciele PiS i Samoobrony.

## Bezpieczny kombinezon

Kombinezon zabezpieczający przed zakażeniem bakterią węgla opracowano w łódzkim Instytucie Technicznych Wytwarzanych Włókninnych "Moratex". Obecnie trwają ostatnie próby kombinezonu przed uzyskaniem atestu.

Opracowanie kombinezonu zleciło łódzkiemu Instytutowi Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji. "Przygotowany w naszym Instytucie strój jest to jednolity kombinezon stworzony z materiałów, które nie przepuszczają mikrocząstek biologicznych wielkości jednego mikrona – takiej jak zarazki węgla" – powiedział wczoraj dyrektor Instytutu Witold Łuczyński. Jednolity kombinezon zabezpiecza całego człowieka – nogi, tułów i głowę; w jego skład wchodzi też maska przeciwgazowa. Cały jest koloru pomarańczowego.

## Izraelski nalot na Gazę

## 60 uczniów zostało rannych

Izrael wznowił wczoraj wczesnym popołudniem ostrzał palestyńskich celów w Strefie Gazy, poinformowali świadkowie. Celem ataków samolotów F-16 była baza elitarniej palestyńskiej jednostki Force 17 na północy Strefy.

Wcześniej samoloty i helikoptery izraelskie przeprowadziły jednoczesny atak na wchodzące w skład Autonomii Palestyńskiej miasta Gaza, Ramallah, Tulkarm i Kalkilja.

Natomiast podczas drugiego wczorajszego nalotu izraelskich samolotów na strefę Gazy 60 palestyńskich uczniów zostało rannych – podały palestyńskie źródła szpitalne.

Wcześniej lotnictwo izraelskie zaatakowało cele w strefie Gazy oraz kilka miast palestyńskich na zachodnim Brzegu Jordanu.

Tymczasem premier Wlk. Brytanii Tony Blair i prezydent USA George W. Bush "wyrazili wczoraj sympatię wobec rządu izraelskiego" w związku z weekendowymi zamachami terrorystycznymi w Izraelu.

W rozmowie telefonicznej, obaj przywódcy zaapelowali jednocześnie do "wszystkich stron konfliktu, aby zrobiły wszystko co leży w ich mocy, aby ustabilizować sytuację" w regionie, poinformował wczoraj



Lotnictwo izraelskie zaatakowało cele w strefie Gazy oraz kilka miast palestyńskich na zachodnim Brzegu Jordanu

Fot. EPA-ELTA

rzecznik prasowy brytyjskiego premiera.

W swoją kolej przywódca palestyński Jaser Arafat oskarżył wczoraj izraelskiego premiera Ariela Szarona, że zdecydował o "eskalacji akcji wojskowych" Izraela, by sabotaż jego walkę z "aktywnością ter-

rorystyczną" islamistów palestyńskich. Szaron "nie chce rozpoczęcia procesu pokojowego" – powiedział Arafat w wywiadzie dla telewizji CNN, przeprowadzonym w Ramallah na Zachodnim Brzegu Jordanu.

Był to pierwszy publiczny komentarz Arafata od momentu, gdy

Izrael zarzucił Autonomii Palestyńskiej popieranie terroru. Szaron obciążył wprost Arafata odpowiedzialnością za serię samobójczych zamachów dokonanych przez Palestyńczyków w Izraelu w czasie ostatniego weekendu, w których zginęło ok. 30 osób.

## U sąsiadów ceny rosną dosłownie na wszystko

## Coraz droższa Białoruś

Październik i listopad były na Białorusi miesiącami bezustannego wzrostu cen – dosłownie na wszystko. I mimo że w grudniu – do 10 tys. rubli czyli ok. 26 litów – wzrosła płaca minimalna, przysparza to ludziom kolejnych kłopotów.

Od początku roku koszty utrzymania wzrosły na Białorusi o ponad jedną trzecią (35,7 proc.), co i tak – w porównaniu z rokiem ubiegłym, kiedy to w ciągu jedenastu miesięcy koszty zwiększyły się niemal o 100 proc. – jest niewiele. Cóż jednak z tego, jeśli, jak podaje Ministerstwo Statystyki, zarobki Białorusinów wzrastają wolniej niż inflacja. W październiku (ostatnie dane) płace wzrosły o 2,9 proc., podczas gdy inflacja o 3,6 proc.

Powolniejszy za to wzrost kursu dolara spowodował, iż średnie pensje wynoszą obecnie niemal dokładnie tyle, ile obiecywał przed wyborami prezydenckimi Aleksandr Łukaszenka – równowartość 100 dolarów (dokładnie 99,8 USD). Od początku roku zarobki Białorusinów

wzrosły – nominalnie – o dwie trzecie, realnie zaś, biorąc pod uwagę inflację, o 25 proc.

## Drożeją produkty spożywcze

Listopad przyniósł podwyżki cen usług komunalnych i gazu. Czynsz, ciepła i zimna woda, centralne ogrzewanie i kanalizacja podrożały o 2,5 procent, zaś gaz aż o 15. Oznacza to, iż przez 11 ostatnich miesięcy czynsz wzrósł o jedną trzecią, gorąca woda i ogrzewania podrożały 2,5 raza, zimna woda o ponad dwie trzecie a gaz o prawie 100 proc. Rosną też ceny produktów spożywczych. Np. jajka w ciągu zaledwie tygodnia podrożały o połowę. Kosztują teraz ok. 3 litów za dziesięć sztuk. Mleko jest już droższe niż w Polsce. Jego cena dochodzi do 4 litów za litr. Nie mówią już o pampersach. Jeśli chce się kupić 200 sztuk, opłaca się już jechać samochodem z Mińska do Białegostoku. Różnica jest bowiem 90-procentowa.

Jechać raczej nie należy "uspo-

lecznymi środkami transportu". W październiku o 30 proc. podwyższono ceny na przejazdy autobusowe i kolejowe. Obserwatorzy twierdzą, że to wynik populistycznej polityki prezydenta, który przed wyborami zarządził, by studenci w czasie wykopków ziemniaków mogli jeździć pociągami bezpłatnie.

## Wzrost cen na przejazd

Miesiąc później cena jednorazowego biletu na przejazd stołecznymi środkami transportu wzrosła o połowę. Podwyższenie 1 grudnia z pięciu do siedmiu dolarów płacy minimalnej nie rozwiązuje problemu. Rzecz w tym, że na Białorusi jest to tzw. umowna jednostka rozliczeniowa. Traktuje się ją jako przelicznik do określania najróżniejszych opłat, podatków czy mandatów. Innymi słowy wzrosła nie pensja, tylko obciążenia finansowe Białorusinów.

To zresztą nie koniec kłopotów z niedostatkiem pieniędzy. Rząd patroluje możliwość podwyższenia

jeszcze w tym roku opłat za mieszkanie do 20-40 dolarów (obecnie za 50-metrowe mieszkanie płaci się równowartość 50 litów).

## Winne – kredyty

Stanisław Bahdankiewicz, były prezes Banku Centralnego, obecnie honorowy prezes opozycyjnej Zjednoczonej Partii Obywatelskiej, twierdzi, że powodem wzrostu cen są kredyty, na które drukuje się pieniądze bez pokrycia. W 2000 r. wyrażona w rublach masa pieniężna powiększyła się o 234 proc. "Bank Centralny pod naciskiem władz dodrukowuje pieniądze, co powoduje wzrost inflacji" – uważa Bahdankiewicz. Prezydent np. poleca szefowi Banku udzielenie kołchozom kredytu na zakup paliwa na czas żniw – pożyczka najczęściej nie zostaje nigdy spłacona. Mimo że masa pieniężna wzrosła, opóźniają się wypłaty pensji. Dług państwa z tytułu niewypłaconych zarobków sięgnął w listopadzie równowartości 90 mln litów.

## Wojna w Afganistanie

## Skarbnik bin Ladena zabit

Domniemany skarbnik organizacji Osamy Bin Ladena Ali Mahmud zginął w poniedziałek w wyniku amerykańskiego nalotu na wschodzie Afganistanu, poinformował wczoraj komendant wojsk Sojuszu Północnego Mohammad Zaman.

"Wczoraj, po bombardowaniu, zabitych zostało 18 osób, w tym odpowiedzialny za finanse u Osamy (bin Ladena), Ali Mahmud" – powiedział Zaman.

Powolał się przy tym na informację z terenu, których źródła nie chciał jednak ujawnić. Według Za-

mana, pogrzeb Ali Mahmuda już się odbył. Komendant wojsk Sojuszu w jednej ze wschodnich prowincji Afganistanu sprecyzował, że bombardowanie miało miejsce w poniedziałek.

Tymczasem Egipcjanin Ajman al-Zawahiri, uważany za człowieka numer dwa w organizacji Osamy bin Ladena Al-Kaida, został ranny w poniedziałek w wyniku tegoż amerykańskiego nalotu na cele we wschodnim Afganistanie. Poinformował o tym wczoraj jeden z dowódców opozycji antytalibskiej na wschodzie Afganistanu.



Najprawdopodobniej wybuch butli gazowej był przyczyną eksplozji w zaparkowanym w Moskwie autobusie, w wyniku której zginęło co najmniej dziesięć osób – podało rosyjskie ministerstwo sytuacji nadzwyczajnych. Według moskiewskiej milicji, wersja zamachu jest "mało prawdopodobna". Zaparkowany nieopodal bazaru na moskiewskim Izmailowie niewielki prywatny autobus eksplodował we wtorek rano. W maszynie spali ludzie, którzy kilka godzin wcześniej przyjechali na zakupy z Kraju Krasnodarskiego. Butla gazowa ogrzewała wnętrze autobusu. Początkowo rosyjskie media twierdziły, że 11 pasażerów spłonęło żywcem, a uratował się jedynie kierowca i jedna kobieta. Nowsze doniesienia wskazują, że zginęło dziesięć osób, zaś pięcioro ludzi odniosło poparzenia.

Fot. EPA-ELTA

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował  
Paweł Kobak



## Wokół ogrzewania w Wilnie Jednym zimno, innym gorąco

Do tego roku wielu mieszkańców domów wielomieszkaniowych (nie spółdzielczych) na okres zimy prywatnie wynajmowało własnego hydraulika, który w zależności od pogody regulował temperaturę w całym bloku. Wiosną br. większość starostw zabroniła tę prywatną inicjatywę i odtąd temperaturę regulują same starostwa.

Prawdziwej zimy i mrozów faktycznie jeszcze nie było, ale starostwa mają już pierwsze kłopoty dotyczące ogrzewania. Co tydzień rozlega się co najmniej kilka dzwoneków telefonicznych w sprawie ogrzewania. Jedni dzwonią i proszą przykręcić kurki, bo jest im za gorąco, inni natomiast narzekają, że jest im za zimno. A ponieważ i tak ciągle ktoś bywa niezadowolony, starostwa praktycznie przestały reagować na „humory” mieszkańców i grzeją, jak grzeją. W rezultacie jedni marzną, inni otwierają okna i balkony ogrzewając podwórko.

### Problem „kolektywizacji”

Lokatorzy wielomieszkaniowych domów często narzekają i są niezadowoleni z istniejących systemów ogrzewania. Nie zawsze bowiem utrzymują one w pomieszczeniach tę temperaturę, która jest wskazana w regulaminie budowy. Dzieje się tak z różnych przyczyn: niewystarczającej regulacji dostaw ciepła w samych sieciach, właściwości cieplne części budowlanych obiektu (ściany, okna, dach) są gorsze niż przewidywał projekt, sam system ogrzewania wykonano nie przestrzegając należycie projektu.

Wszystkie tego rodzaju problemy powinny być rozwiązywane przez specjalistów, ale ze względów finansowych prawie nie jest to możliwe. Dlatego bardzo często mieszkańcy problemy te rozwiązują we własnym zakresie i tak, jak to im wydaje się słuszne, w ten sposób jeszcze bardziej wszystko komplikują.

Ci, którzy marzną, na własny koszt instalują dodatkowe kaloryfery lub w ogóle wymieniają system

ogrzewczy. Nikt się jednak nie zastanawia nad tym, że „ocieplając” własne gniazdko, ochładza mieszkanie sąsiada. Właśnie z przyczyn takich samowolnie dokonywanych zmian w systemach ogrzewania ulegają naruszeniu warunki podaży temperatury. Niestety, po takich samowolnych „rekonstrukcjach” trudno jest „wyrównać” bilans ogrzewczy inaczej, jak tylko poprzez zdemontowanie dodatkowych urządzeń.

### Okna, drzwi, balkony

Powszechna przyczyna kłopotów związanych ze słabym ogrzewaniem naszych mieszkań w wielu przypadkach tkwi w nas samych. Po pierwsze, należy sobie uświadomić, że są dwa systemy ogrzewania. W starszych dzielnicach ciepło idzie od dołu do góry, a więc najcieplej jest zwykle na najniższych piętrach, najchłodniej w górnych. W nowszych dzielnicach, takich jak Poszyłajcie, Fabianiszki, Pilaitė, system ogrzewczy ma inną konstrukcję i tu na górnych piętrach jest najcieplej, na dolnych zaś chłodniej. Pamiętając o tym, każdy powinien we własnym zakresie zadbać o ocieplenie swego mieszkania. Często się zdarza, że chłodno bywa w mieszkaniu, ponieważ źle są uszczelnione okna, balkony, drzwi. Po to, aby maksymalnie zatrzymać ciepło, nie wystarczy tylko okleić okna, wstawić podwójne drzwi w mieszkaniu i oszklnić balkon. Dużo ciepła upływa także przez drzwi wejściowe na klatkę schodową, luk, prowadzący na dach, przez sam dach, jeżeli jest źle ocieplony, źle domknięte okna na korytarzu. Wszystkie te „drobiazgi” pożerają ciepło, a im dom jest starszy, tym więcej ulatuje ciepła.

Dlatego samorządy miast ostatnio tak duży nacisk kładą na tworzenie wspólnot mieszkaniowych, które by się tym zajęły. I jakkolwiek wielu mieszkańców niechętnie się do tego ustosunkowuje, z czasem samo życie zmusi nas do takiej wspólnoty.

Julitta Tryk

*Biuro Analizy Problemów i Konsultacji Międzynarodowego Centrum Badań Naukowych i Edukacji udziela fachowej pomocy prawnej i technologicznej w sprawach zwrotu właścicielom mienia – ziemi, lasów, zbiorników wodnych, budynków mieszkalnych oraz gospodarczych.*

*Bezpłatnych konsultacji udzielamy we wtorki i czwartki w godz. 15-18 w Domu Polskim, ul. Naugarduko 76, tel. 33 68 14.*

*W celu skuteczniejszego wykorzystania czasu, przeznaczonego na konsultacje, prosimy, w miarę możliwości, zawnazarejestrować się pod nr tel. 33 68 14.*

*Informacja pod nr tel. 60 11 51*

## Litewskie banki szykują się do przyjęcia nowej waluty Euro w drodze

Pierwsze dostawy banknotów i monet euro na Litwę dotrą w połowie grudnia.

Jest to zgodne z wcześniejszymi planami wprowadzenia nowego pieniądza do obiegu. Wcześniejsze zapotrzebowanie rozpoczęło się w krajach strefy euro – od 1 września br., natomiast krajom znajdującym się poza strefą euro wyznaczono późniejszy termin – od 1 grudnia 2001 r.

Mieszkańcy Litwy nową walutę Europy będą mogli nabyć od 1 stycznia 2002 r. Do tego czasu będzie ona przechowywana w skarbcach banków komercyjnych.

Arūnas Dulksys, szef departamentu kas banku centralnego, ma nadzieję, że banki komercyjne będą przytrzymywały się ustalonego porządku i nie zrobią falstartu wprowadzając euro do obiegu przed ustalonym terminem, jak to zdarzyło się w niektórych krajach.

Przedstawiciel „Lietuvos bankas” nie chciał robić prognoz co do wielkości dostaw euro, ponieważ każdy bank komercyjny składał indywidualne zamówienia. Mimo że nowe banknoty i monety euro są dobrze zabezpieczone, bank centralny już tworzy bazę danych o próbach fałszowania tej waluty. Po 6-7 latach planowana jest emisja nowego wzorca euro.

A. B.



W Madrycie euro już jest od miesiąca. Co prawda, na razie na opakowaniach z czekoladą  
Fot. EPA-ELTA

### Mistrzostwa piwowarów

## Litewskie „Ekstra” — nr 1 w świecie

Kłajpedzcy piwowarzy doczekali się uznania – na światowych mistrzostwach piwa „Ekstra” browaru „Švyturys” zajęło pierwsze miejsce w kategorii piwa „Dortmunder” i wyróżnione zostało złotym medalem.

Produkcja kłajpedzkich piwowarów została oceniona 91 punktami i nazwana wyjątkową.

„W ciągu ostatnich 3 lat jest to najlepszy wynik w tej kategorii piwa”.

Zwycięstwo na światowych mistrzostwach piwa jest już drugą tak wysoką międzynarodową oceną piwa „Ekstra”. W ubiegłym roku w No-

wym Jorku na światowych mistrzostwach piwa „Ekstra” zdobyło srebrny medal. Na tegorocznych sesjach światowych mistrzostw piwa szacowano około 1,5 tys. gatunków piwa z całego świata. Wszystkie przedstawione gatunki piwa były degustowane „na ślepo” według specjalnej metody.

Piwo „Ekstra” produkcji „Švyturysu” zjawilo się 6 lat temu. Zdobyło ono wysoką ocenę na Litwie – trzykrotnie (w latach 1997, 1998 i 2000) na konkursie zorganizowanym przez Litewską Konfederację Przemysłowców zostało uznane za „produkt ro-

ku”. „Ekstra” jest produktem, stworzonym według przepisu piwowarów tego browaru.

Sprzedaż piwa „Ekstra” browaru „Švyturys” już trzeci rok rośnie o blisko jedną piątą, natomiast w ciągu 9 miesięcy br. wzrosła aż o 37,9 proc. Od początku roku „Švyturys” już sprzedał 5,55 mln dekalitrów piwa – o 19 proc. więcej w porównaniu z tym samym okresem ubiegłego roku. W porównaniu z rokiem 2000 o przeszło 1/5 – do 116,06 mln litów – wzrosły obroty spółki. Nieopodatkowany zysk sięga 40,61 mln Lt.

(BNS)

### Propozycja niemieckiego „METRO”

## Sklep dla hurtowników

Przedstawiciele niemieckiej grupy handlu hurtowego „METRO” w Wilnie zamierzają otworzyć centrum handlowe dla hurtowników.

O swoich zamiarach Niemcy już poinformowali Artūrasa Zuokasa, mera Wilna. Burmistrz stolicy jest zadowolony z inicjatywy „METRO”, która, jego zdaniem, wywoła konkurencję i nie pozwoli wileńskim sie-

ciom handlowym na dyktowanie swoich warunków dostawcom.

Poza tym centrum handlu hurtowego byłoby bodźcem do rozwoju działalności miejscowych dostawców, ponieważ „METRO” najwięcej towarów – np. produktów rolnych i tekstyliów – skupuje u miejscowych producentów.

Mer zapewnił Niemców, że obra-

ny przez nich kierunek inwestycji jest ze wszech miar słusznym, ponieważ klientami nowego centrum byłyby nie tylko hurtownicy z Litwy, ale też sąsiedniej Białorusi.

Na spotkaniu nie mówiono o dacie rozpoczęcia budowy supermarketu „METRO”, ponieważ wizyta gości z Niemiec miała charakter rozpoznawczy.

Opr. A. B.

## Kursy walut

Dane na 4 grudnia 2001 r.

Gotówka	Najdrożej skupują	Najtaniej sprzedają
1 dolar amerykański (USD)	3,99 Lt	4,01 Lt
	Hansabankas, Snoras, LŽŪB Vilniaus bankas, Ūkio bankas, LTB	wszystkie
1 marka niemiecka (DEM)	1,81 Lt	1,84 Lt
	Šiaulių bankas, Snoras	Sampo bankas
1 funt brytyjski (GBP)	5,61 Lt	5,73 Lt
	Hansabankas, LTB, Snoras	Šiaulių bankas, Sampo bankas
1 złoty polski (PLN)	0,96 Lt	1,00 Lt
	Kredyt Bank SA	Kredyt Bank SA
1 rubel rosyjski (RUR)	0,12 Lt	0,14 Lt
	Šiaulių bankas	Medicinos bankas, Šiaulių bankas

## Oszczędności

Dane na 4 grudnia 2001 r.

Najwyższe oprocentowania roczne depozytów ludności			
Lokaty	3 miesiące	6 miesięcy	12 i więcej
Lity (LTL)	4,5%	5,1%	7,1%
Minimalny wkład – 100	Pierwsza Polska Unia Kredytowa		
Dolary amerykańskie (USD)	4,20%	4,50%	5,20%
Minimalny wkład – 250	Snoras		
Marki niemieckie (DEM)	4,20%	4,50%	5,20%
Minimalny wkład – 500	Snoras		
Euro (EUR)	4,20%	4,50%	5,20%
Minimalny wkład – 500	Snoras		

„Polonia” – mistrzem powiatu wileńskiego w piłce nożnej

## Nie spuszczać z tonu

Drużyna Klubu Sportowego „Polonia” Wilno została mistrzem powiatu wileńskiego w piłce nożnej. Już na starcie objęła prowadzenie w tegorocznej edycji mistrzostw i nie oddała go do końca. Zwycęstwo polonijnej ekipy było bardziej niż pewne – plasującego się na drugiej pozycji stołecznego „Svajotosa” wyprzedziła ona o osiem punktów, a będącego na trzeciej pozycji „Klevasa” z Landwarowa aż o 26!

Mistrzostwa powiatu wileńskiego były rozgrywane w dwóch rundach – wiosennej i jesiennej. W szranki o tytuł mistrza największego powiatu kraju stanęło 16 drużyn piłkarskich. „Polonia” wybiegała 30 razy na murawę boiska, ponosząc tylko dwie porażki i odnotowując dwa remisy. Saldo zdobytych i straconych bramek ma naprawdę imponujące: 135:32.

Stefan Kimso, prezes Klubu Sportowego „Polonia” Wilno, powiedział „Kurierowi”, że ten sezon dla piłkarzy-polonusów był naprawdę udany. Latem tego roku drużyna z Wilna triumfowała na X Jubileuszowych Światowych Igrzyskach Polonijnych w Sopocie, a w końcu listopada zdobyła laury mistrzów powiatu wileńskiego. W ubiegły piątek piłkarze „Polonii” odbierali Puchar, dyplomy i medale mistrzostw w Białej Sali samorządu m. Wilna, ufundowane przez Federację Piłki Nożnej stołecznego powia-

tu. Tytuł „króla strzelców” przypadł również napastnikowi „Polonii” Igorowi Werbowikowi, który aż 43 razy zmusił do kapitulacji bramkarzy rywali. Sukces piłkarzy jest również sukcesem trenera, którym od lat jest Wiktor Filipowicz. W swoim czasie pan Filipowicz grał w wileńskim „Žalgirisie”, a obecnie z powodzeniem prowadzi drużynę polonijną. Co prawda, prezes Kimso poinformował, że w drużynie polonijnej grają nie tylko Polacy, ale też Rosjanie, Litwini i Żydzi. Nikomu to jednak nie przeszkadza, atmosfera w drużynie jest dobra i wszyscy z wielkim szacunkiem i odpowiedzialnością wkładają białoczerwone stroje ufundowane przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”. Korzystając z lamów „Kuriera” prezes pragnął podziękować „Wspólnocie” za „moralne i materialne wsparcie”, bez którego nie można byłoby marzyć o sukcesach na niwie sportowej. Przyjemny prezent drużynie sprawił też Jan Rutkowski, prezes Związku Polonijnych Klubów Piłkarskich w USA, który zafundował naszym zawodnikom komplet butów do kopania piłki.

„Polonia” nie zamierza spocząć na laurach i żyć wspomnieniami byłych sukcesów. Już za tydzień rozpoczyna się zimowy turniej piłkarski „Snaigė”, organizowany również przez powiatowe władze sportowe. Nasza drużyna przystępuje



Mistrzowie powiatu wileńskiego w piłce nożnej w pełnym składzie i gali

do niego w roli faworyta i pragnie spełnić oczekiwania swych kibiców i sympatyków. W dalszej perspektywie jest dobry występ podczas Polonijnych Mistrzostw Świata w Piłce Nożnej, które odbędą się w przyszłym roku w Stalowej Woli.

– Tytuły mistrzowskie należą obecnie do naszych rodaków z USA. Wyjechały dość daleko. W następnym sezonie chcemy się postarać, aby medale nie emigrowały aż za ocean, do Wilna prze-

cież jest bliżej – zażartował pan Stefan. Dodał też, że drużyna jako zadanie maksimum postawiła sobie obronę tytułów mistrzowskich rodzimego powiatu. Przyznał jednak, że nie będzie to łatwe zadanie, gdyż tak już jest, że łatwiej tytuł zdobyć, a trudniej obronić. Zapewnił jednak, że „Polonia” nie zamierza spuszczać z tonu.

Zygmunt Żdanowicz  
Fot. Marian Paluszkiewicz



Igor Werbowik – „król strzelców” tegorocznej edycji mistrzostw w piłce nożnej powiatu wileńskiego

# Bądź z "Kurierem" na co dzień!

### Wydanie codzienne (indeks 0044)

1 mies.	6 mies.	12 mies.
20 Lt	120 Lt	240 Lt

### Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi (indeks 0227)

1 mies.	6 mies.	12 mies.
17 Lt	102 Lt	204 Lt

### Wydanie magazynowe (indeks 0172)

1 mies.	6 mies.	12 mies.
5 Lt	30 Lt	60 Lt

### Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	6 mies.	12 mies.
13 Lt	78 Lt	156 Lt

### Wydanie codzienne w księgarniach

"Elephas" (Olandu 3),  
"Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininku 20),  
w szkołach

1 mies.	6 mies.	12 mies.
14 Lt	84 Lt	168 Lt

### Prenumerata dla czytelników w Polsce

1 mies.	6 mies.	12 mies.
65 PLN	380 PLN	760 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA,  
Oddział w Suwałkach, nr 12401848- 07711150 -  
2700 - 401112 - 001- 0000,  
Vš.l. "Vilnijos Žodis" z dopiskiem "Prenumerata"

### Prenumerata dla czytelników za granicą

1 mies.	6 mies.	12 mies.
15 USD	90 USD	180 USD

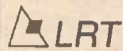
Konto bankowe: LŽŪB, Vilniaus skyrius,  
b/k 260101424, a/s 1700750,  
valiutinė s-ta Nr. 101700650, Vš.l. "Vilnijos Žodis"

**KURIER**  
WILEŃSKI

można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym



ŚRODA 5. XII



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. anim. „Teletubbies”  
8.30 S. „Walc przeznaczenia”  
9.00 Filmy anim. dla dzieci  
9.30 Klub dziecięcy  
10.00 S. „Dossier detektyw Dubrowskiego”  
11.00 Targowisko bied  
12.00 Nowości i prognozy naukowe  
12.30 Formuła sukcesu  
13.00 Program białoruski  
13.15 Program rosyjski  
13.30 S. „Walc przeznaczenia”  
14.00 Magazyn kulturalny  
15.00 Filmy anim. dla dzieci  
15.30 „Telebimbam”  
16.00 Styl  
16.30 Morze  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 S. „25 stopni na Południe”  
18.00 Wiadomości  
18.10 S. „Klan”  
18.40 S. anim. „Teletubbies”  
19.05 S. „Walc przeznaczenia”  
19.30 Program dok.  
20.00 Sąd  
20.30 Panorama  
21.02 Sport  
21.07 Pogoda  
21.10 Klub prasowy  
21.55 Loterie „Perlas” i „Tuzinas”  
22.10 Konkurs teledysków  
22.15 Mecz koszykówki kobiet Eurologi. „Lietuvos telekomas” (Wilno) – „Gysev Ringa” (Sopron, Węgry)  
23.00 Wiadomości  
23.15 Cd. meczu koszykówki



5.58 Poranne koło  
7.45 Wiadomości rowerowe  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.30 S. „Cena miłości”  
9.20 Film anim.  
9.40 S. anim. „Walka smoków”  
10.15 S. „Kung Fu”  
11.05 Nurty  
12.00 Nasze zwierzęta  
12.30 Film akcji „Wymuszona zemsta”  
14.30 S. „Sąsiedzi”  
15.00 Film anim.  
15.25 S. anim. „Walka smoków”  
15.50 S. „Nieodpowiednia czarownica”  
16.15 S. „Bez domu jest źle”  
16.45 S. „Cena miłości”  
17.45 S. „Róża pustyni”  
18.45 Wiadomości  
19.15 Wybacz  
20.15 Wiadomości rowerowe  
20.30 „Zapał Gwiazdę Bożonarodzeniową”  
20.40 Telepizza

21.05 S. „Wiedzmy z San Francisco”  
22.00 Wiadomości  
22.20 S. „Misja”  
23.20 S. „Babilon 5”  
0.10 Cztery koła



7.05 Krwawa fala  
7.20 Przekrój  
7.35 Bumerang  
8.05 Dla rybaków  
8.35 S. „Czarny Królewicz”  
9.00 S. „Fiorella”  
9.50 Film anim.  
10.15 S. „Odyseja”  
10.40 Amerykańscy gladiatorzy  
11.30 S. „... a trzeci złoty”  
12.20 Melodramat „Śpiący tygrys”, Niemcy 1995  
13.55 „Ekipažas” – o samochodach  
14.30 Nie tylko dla kobiet  
14.59, 15.59, 16.59, 17.59 – „60 sekund”  
15.00 Najlepsze piosenki „Pukas”  
16.10 S. „Odyseja”  
16.40 S. „Czarny Królewicz”  
17.05 Film anim.  
17.35 Amerykańscy gladiatorzy  
18.25 S. „Fiorella”  
19.15 Dziś  
19.50 Krwawa fala  
20.10 Program V. Matulevičiūsa  
20.40 Film przyg. „Ciało i krew”, USA/Holandia 1985  
22.50 Krwawa fala  
23.00 Wiadomości  
23.05 Przekrój  
23.15 S. „... a trzeci złoty”  
0.05 – 7.00 DW



7.00 Film anim.  
7.25 Bez tabu  
7.50 S. „Virginia”  
8.40 S. „Catalina i Sebastian”  
9.25 S. „Dziwiąte przykazanie”  
10.15 S. „Blossom”  
10.45 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”  
11.10 Magazyn „Szczęście kobiet”  
11.40 Film dok. „Gliny”  
12.05 Przegląd sportu na świecie  
12.25 Program kulinarny  
12.50 S. „Kochanie, zmniejszyłem dzieci”  
13.35 S. „Blossom”  
14.00 S. „Kobra-11”  
14.45 Dla dzieci  
15.15 S. anim. „Simpsonowie”  
15.45 S. „Dziwiąte przykazanie”  
16.40 S. „Catalina i Sebastian”  
17.40 Jak się czujecie?  
17.45 S. „Virginia”  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.15 Bez tabu  
19.55 Proces. Sektor X  
20.30 S. „Zmotoryzowane patrole”  
21.35 Mecz Ligi Mistrzów UEFA. „AS Roma” – „Liverpool FC”. W przerwie – Wiadomości TV3  
23.35 S. „Aniol”



8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Stolica  
9.50 Znowu sam w domu  
9.30 Ziemia – powietrze  
11.00 Wsteczne odliczenie  
12.00 Z Moskwy  
12.20 S. „Obywatel naczelnik”  
13.20 Wczasowicze  
14.00 Z Moskwy  
14.25 Znowu sam w domu  
14.35 Film fab. „Muzulmanin”  
16.00 Z Moskwy  
16.30 Cd. filmu  
17.20 Nowa historia  
18.20 Znowu sam w domu  
18.30 Z Wilna  
19.00 **Co słycać? (pol.)**  
19.30 Autofani  
20.00 Puls  
20.40 Zgaśnięcie światła!  
21.00 Z Moskwy  
21.30 S. „Obywatel naczelnik”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. serialu  
22.45 Mecz hokejowy



8.10 S. „Milady”  
9.00 Bądźmy zdrowi  
9.30 Film fab. „Anna Pawłowa” (2)  
17.25 Film anim.  
17.35 S. „Milady”  
18.25 Proponujemy  
18.30 Dla nas wszystkich  
18.55 Zbliżają się święta  
19.00 Puls Wilna  
19.20 Pogląd  
19.40 **Wiadomości (pol.)**  
19.55 Proponujemy!  
20.00 Obywatel przyszłości  
20.30 Bądźmy zdrowi  
21.00 Spotkania  
21.25 Zbliżają się święta  
21.30 Puls Wilna  
21.50 Pogląd  
22.10 **Wiadomości (pol.)**  
22.20 Film fab. „Anna Pawłowa” (3)



8.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości  
8.15, 18.00 S. „Ziemia miłości”  
9.10 S. „Przyspieszona pomoc”  
9.40 Telegra „Słabe ogniwo”  
10.35 Chaotyczne notatki  
10.50 Bibliomania  
15.00, 20.35 S. „Przystanek na życzenie”  
16.00 Wielkie pranie  
17.25 Panorama śmiechu  
19.00 Ostatni bohater  
20.00 Czas  
21.45 Jak wszystko było  
22.30 Czas  
23.00 Skrzydła  
23.30 D. Dibrow – „Nocna zmiana”



8.00 Wiadomości  
8.15 S. „Moskiewskie okna”  
9.05 Dwa fortepiany  
10.00 Wiadomości  
10.30 S. „Santa Barbara”  
16.00 Wiadomości  
16.30 Film krym. „Drapieżcy”  
18.00 S. „Moskiewskie okna”

19.00 Wiadomości  
19.35 Czas lokalny. Z Moskwy  
19.55 Film fab. „Mafia jest nieśmiertelna”  
22.00 Wiadomości  
22.30 Czas lokalny. Z Moskwy  
22.40 Film dok.  
23.40 Film fab. „Plac Waszyngtona”  
1.45 Pogoda



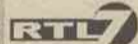
7.00 Kawa czy herbata  
8.30 Gość Jedyńki  
8.45 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.25 Kawa czy herbata  
9.40 „Klan” – telenowela  
10.05 Klub pana Rysia: W szkolnej kopalni – magazyn  
10.25 S. „Awantura o Basię”  
10.55 S. „Sukces”  
11.20 „Pieronie czy ci nie żal?” – film dok.  
12.10 Pegaz – magazyn kult.  
12.35 Ludzie listy piszą  
13.00 Wiadomości  
13.10 U wód: W solnym uzdrowisku – program  
13.25 Wieści polonijne  
13.40 Dobre książki – magazyn  
14.10 „Klan” – telenowela  
14.35 Forum – program publ.  
15.25 Osobliwości: Gospoda w Niemczech – reportaż  
15.40 Suwalszczyzna piękna jak baśń – reportaż

16.00 Wiadomości  
16.10 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza  
16.35 Muzyka łączy pokolenia  
17.20 „Deja vu” – film anim.  
17.30 Raj – magazyn katolicki  
18.00 Teleexpress  
18.20 Gość Jedyńki  
18.30 Klub pana Rysia: W szkolnej kopalni – magazyn  
18.50 S. anim. „Noddy”  
19.20 „Koncert” – film anim.  
19.35 „Klan” – telenowela  
20.00 Dzień jak co dzień: Centralny – program  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.55 Pogoda  
20.57 Sport  
21.00 „Fucha” – komedia  
22.05 Przepraszam, że żartowałem – program rozr.  
22.45 „Larghetto” – film anim.  
22.55 Marianka – reportaż  
23.15 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania  
23.30 Panorama  
23.50 Sport-telegram



7.00 „Miłość i przeznaczenie” – telenowela  
7.45 Telesklep

8.00 „Cena miłości” – telenowela  
8.50 S. anim. „Inspektor Gadget”  
9.15 S. anim. „Animaniacy”  
9.40 S. anim. „Lebski Harry”  
10.05 S. anim. „Denis rozrabiaka”  
10.30 Telesklep  
11.30 Big Brother – reality show  
12.15 Rozmowy w toku – talk show  
13.10 S. dok. „Na ratunek”  
13.40 S. anim. „Inspektor Gadget”  
14.05 S. anim. „Animaniacy”  
14.30 S. anim. „Lebski Harry”  
14.55 S. anim. „Denis rozrabiaka”  
15.20 S. obycz. „Beverly Hills 90210”  
16.15 Milionerzy – teleturniej  
17.00 TVN Fakty  
17.15 Pogoda  
17.20 „Virginia” – telenowela  
18.15 W cztery oczy – reality show  
19.00 Rozmowy w toku – talk show  
20.00 TVN Fakty  
20.30 Kropka nad i – program pub.  
20.45 Sport  
20.50 Pogoda  
21.00 Big Brother – reality show  
22.30 Wielka niespodzianka Klaudiusza – program rozryw.  
23.00 S. sensac. „Rodzina Soprano”  
24.00 TVN Fakty

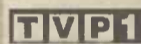


8.15 Odjazdowe kreskówki  
10.35 Teleshopping  
11.10 „Maria Emilia” – telenowela  
12.00 „Izabella” – telenowela  
12.45 Teleshopping  
14.20 „Maria Emilia” – telenowela  
15.10 S. komed. „Nie z tego świata”  
15.35 S. „Czy boisz się ciemności?”  
16.05 Gra w przeboje – teleturniej muz.  
16.35 Odjazdowe kreskówki  
19.00 S. „Czy boisz się ciemności?”  
19.30 S. polic. „Komando „Malolat”  
20.30 S. komed. „Nie z tego świata”  
21.00 „Galimatias, czyli kogel-mogel 2” – komedia obycz.  
22.50 „52 minuty” – reportaż  
23.50 „Marilyn i ja” – dramat



7.00 Muzyczny VIP – magazyn  
7.30 TV4 Kropka pl. – magazyn  
8.00 Muzyczne listy  
8.50 S. „Hoboczeki”  
9.20 S. obycz. „Alvaro”  
10.20 Łysi i Blondynki – reality show

11.20 Retransmisja meczu siatkówki: Mostostal Kędzierzyn – Leviski Sofia  
12.20 S. krym. „Kojak”  
13.20 S. fant. „Star Trek: Voyager 2”  
14.15 TV4 Kropka pl. – magazyn  
14.45 Muzyczny VIP – magazyn  
15.20 S. „Hoboczeki”  
15.45 Muzyczne listy  
16.35 S. komed. „M.A.S.H.”  
17.00 S. obycz. „Alvaro”  
18.00 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów 2”  
18.30 HOT CHAT 2001 – program publ.  
18.45 Dziennik  
19.00 Łysi i Blondynki – reality show  
20.00 Retransmisja meczu koszykówki  
21.15 „Policyjna opowieść”, cz. 1 – film akcji  
23.15 Dziennik  
23.27 Informacje sportowe  
23.30 INFORmator gosp. – magazyn  
23.40 Łysi i Blondynki – reality show  
0.40 „Wodny świat” – film fant.



7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości 7.05, 7.30, 8.00, 8.25  
8.30 Teleskopy  
8.45 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Krakowskie Przedmieście 27  
9.25 Kawa czy herbata  
9.45 „Niezwyczajny przyjaciel” – film dla dzieci  
10.10 Jedyneczka  
10.40 Bajeczki Jedyneczki  
10.45 Mysia  
11.00 S. „J. A. G. Wojskowe Biuro Śledcze”  
11.50 Teleskopy  
12.10 „Roboty jak żywe”  
12.40 Unterwegs mit Susanne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes  
13.20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze  
13.25 Samo życie  
13.45 „Klan” – telenowela  
14.10 Medycyna 2001  
14.35 Teleskopy  
14.50 Tajemnice armii  
15.15 Kwadrans na kawę  
15.35 Bocznymi drogami  
16.00 Wiadomości  
16.10 Rewizja nadzwyczajna  
16.35 Twarzą w twarz z Europą  
17.00 Rower Błażeja  
17.30 S. „Moda na sukces”  
18.00 Teleexpress  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 „Klan” – telenowela  
19.05 Między nami  
20.00 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości  
20.57 Sport  
21.03 Pogoda  
21.10 Okrucy życia  
22.50 Kronika kryminalna  
23.10 Oblicza mediów  
23.41 Monitor Wiadomości  
0.05 Sportowy flesz  
0.10 Czas na... kontrowersyjny dokument

RTL 7

21.00

Galimatias, czyli kogel-mogel 2

Komedia obyczajowa, Polska 1989, reż. Roman Załuski, wyk. Grażyna Błęcka-Kolska, Dariusz Siatkowski. Po ślubie Kasia i Paweł zamieszkują na wsi. Ojciec dziewczyny obiecuje, że przepisze na nich swą ziemię, jeśli w najbliższym czasie zostanie dziadkiem. Ponieważ Pawłowi bardzo zależy na przejęciu gospodarstwa teścia, coraz częściej wspomina o potomku. Jednak Kasia wcale nie zamierza być mamą, gdyż marzy o kontynuacji studiów.

BTV



20.40

Ciało i krew

Film przyg., USA/Holandia 1985, reż. Paul Verhoeven, wyk. Rutger Hauer, Jennifer Jason Leigh. Film przenosi w epokę renesansowej Europy. W centrum filmu – wojny, grabieże, zdrady, miłość i walka o jedną kobietę, którą kochają mężczyźni, należący do różnych stanów – legionista i młody magnat.

TVPOLONIA

21.00

Fucha

Komedia, Polska 1983, reż. Michał Dudziewicz, wyk. Leon Niemczyk, Marian Kociniak. Dwaj pracownicy prywatnego zakładu kamieniarskiego stawiają na prowincjonalnym cmentarzu okazały nagrobek...

Firma „Joana” PKS Warszawa

Linia Regularna  
WILNO - WARSZAWA - 21.30  
WARSZAWA - WILNO - 19.30  
Zam. 141 tel. 48 16 34  
Twój wybór - pewny partner podróży!

## Zimne noce

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami. Bez opadów. W nocy mgła, gołoledź. Wiatr południowo-wschodni 2-7 m/sek.

Temperatura w nocy 10-15, w dzień 5-10 stopni mrozu. W czwartek przelotne opady sniegu. W nocy mgła, gołoledź. Temperatura w nocy do 8-13, w dzień 5-10 stopni mrozu.



Wyniki losowania z dnia 03 12 2001

**KW**  
Loto  
Nr 1891

05 11 15 16 17 20 23 27 28 30  
35 40 42 44 46 47 50 55 56 58

**ZAIDINAS**  
**JEGA-1**  
Nr 726

10 18 20 24 29 C

5 liczb + litera - 162082 Lt, 5 liczb - 20000 Lt,  
4 liczby + litera - 500 Lt, 4 liczby - 100 Lt,  
3 liczby + litera - 10 Lt, 3 liczby - 5 Lt,  
2 liczby + litera - 2 Lt.

## FRIGO KRÓLOWA ŚNIEGU

UAB "KLION",  
Vilnius, Birbynių 4a,  
tel. 62 85 21  
UAB "Demonta",  
N.Vilnia, Linksmoji 5, tel. 67 24 57  
www.klion.lt



godz.pracy:  
Wt - Pt: 8.00 - 22.00  
Pn / Sb: 8.00 - 21.00

DEBICA KLEBER GOODYEAR MICHELIN KORMORAN

**PANCERNE**  
**DRZWI VIVA**

HÖRMANN

Drzwi  
przeciwpożarowe

PODNOŚNE  
DRZWI GARAZOWE

ROZSUWANE  
KRATY

BAR TOMA® SPRZEDAŻ NA RATY  
Sėlių 66, Vilnius, tel. 72 63 53, 75 23 08

## Gabinet stomatologiczny dla dorosłych i dzieci

- Leczymy i protezujemy zęby
- Ortodontyczne leczenie - krzywo wyrosniętych zębów i poprawienie zgryzu
- Higiena jamy ustnej
- Roczna gwarancja

Bożonarodzeniowe  
zniżki!

UAB "ORTODENTA" A.Juozapavičiaus 6a - 9c, Vilnius, tel. 72 39 13  
Czas pracy od godz.8.00 do 20.00, w sobotę - od 9.00 do 13.00

Litewski Związek Esperantystów zawiadamia, że w dniach 8-9 grudnia br. w Kownie, w sali Uniwersytetu Witolda Wielkiego (ul. S. Daukanto 28) odbędą się 37. Zjazd Litewskiego Związku Esperantystów i tradycyjna impreza „Dni Zamenhofa-2001”.

Rejestracja rozpocznie się o godz. 8, początek zjazdu – o godz. 12.

Zapraszamy do udziału wszystkich esperantystów i osoby interesujące się tym językiem oraz ideami, które krzewią esperantysty.



W dniach pracy

19.00  
21.30

## DROBNE

Odnawianie, produkcja i wstawianie drzwi, arkad i mebli do przedpokojów. Tel. 75 41 36, 8 289 46614, prosić Stanisława.

Komputery. Remont i modernizacja. Udzielamy gwarancji. Konsultacje bezpłatne. Vilnius, Kauno 36-304, tel. /faks 33 04 20.

Kobieta (45 lat) poszukuje pracy księgowej lub innej.  
Tel. 38 47 18, 8 284 61429.

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie w Nowej Wilejce (12 500).  
Tel. 76 00 02.

Sprzedam 1-pokojowe mieszkanie bez wygód w Nowej Wilejce.  
Tel. 67 55 22.

Remont zegarków wszystkich rodzajów: ściennych Gustawbeicer, Junghans, zegarków kieszonkowych. Porady nieodpłatne. Zwracać się: Sodų 14, hotel „Gintaras”, pok. 125, tel. 73 81 25 (w dniach pracy w godz. 8.30-17.30).

Tłumacz (magister, studia w Niemczech) udziela korepetycji z języka niemieckiego. Tel. 47 57 14.

## KUPON

ŚWIĄTECZNY  
Sprezentuj numer "KW" z 22 grudnia, w którym zostaną zamieszczone Twoje pozdrowienia bliskiej Ci osobie!

Od kogo: \_\_\_\_\_  
Komu: \_\_\_\_\_  
Pozdrowienia: \_\_\_\_\_

Wypełnij kupon i pozdrów najbliższych z okazji Świąt! Kupon prosimy do 19 grudnia przesłać lub dostarczyć do redakcji (Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius) z dopiskiem "Kupon Świąteczny"

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILENSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILENSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILENSKI

Niedrogo sprzedajemy kapustę dobrej jakości. Możemy dostarczyć.  
Tel. 42 26 66.

Kobieta (37 lat, znajomość jęz. polskiego, rosyjskiego, litewskiego, obsługa komputera) poszukuje pracy. Tel. 61 21 94, 8 238 20489.

Kobieta (40 lat) poszukuje pracy. Vilnius, tel. 63 00 38.

Korepetycje z matematyki (w jęz. polskim, rosyjskim, litewskim), w grupach taniej.  
Tel. 33 12 78, prosić Ryszarda.

Sprzedam 2,5 ha lasu z ziemią w rej. święciańskim. Tel. 8 286 27446.

Czyścimy dywany, meble, okna, żaluzje, sprzątamy lokale, szlifujemy, impregnujemy parkiet.  
Tel. 73 30 97.

Sprzedam tanio pralkę „Aurika” oraz nową kuchenkę elektryczną. Tel. 8 238 29694.

Poszukuję pracy na komputerze. Składam teksty książek, reklamę, informacyjne listy (w jęz. polskim, litewskim, rosyjskim, angielskim). Tel. 40 34 13.

Sprzedam działkę (15 a) w centrum Trok. Vilnius, tel. 77 80 59.

Sprzedam rower rehabilitacyjny (treningowy).  
Vilnius, tel. 47 99 69, 40 87 25.

Szukam nauczyciela chemii (w jęz. polskim, 9 klasa).  
Tel. 26 71 27.

Poważny mężczyzna wynajmie pokój bez wygód, najlepiej w Zujunach lub w Bujwidziskach.  
Tel. 40 19 04.

Drukuję teksty na komputerze w jęz. litewskim, polskim, rosyjskim, angielskim. Vilnius, tel. 77 19 62 (po godz. 18).

Sprzedam komputer „Pentium 11”. Cena 1000 Lt.  
Vilnius, tel. 8 280 50665.

Mężczyzna (32 lata) poszukuje pracy ochroniarza, stróża, stolarza. Tel. 8 670 11819.

Naprawiamy obrabiarki do metali i drewna oraz inne urządzenia przemysłowe. Mamy duże doświadczenie pracy.  
Tel. 49 55 81 (w godz. 18-22).

Prace wykończeniowe. Przyłączenie kotłów. Prace hydrauliczne. Vilnius, Gabijos 47/13, tel. 47 39 58, 8 610 88322.  
„Pj V. Bogdanovičienė”.

## Kalendarium

\* Środa (5. XII) jest 339 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 26 dni.

\* Znak Zodiaku – Strzelec.  
\* Imieniny: Edyty, Kryszyna, Sabiny, Saby.

\* Wschód Słońca – 8.24, zachód – 15.55. Długość dnia 7 godzin 31 min.

\* Księżyc. Pełnia – od 30 listopada.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 5 grudnia 2001 r.

## Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,5648
Dolar australijski	2,0660
1000 rubli białoruskich	2,5723
Korona czeska	0,1077
Korona duńska	0,4788
Funt brytyjski	5,6924
Korona estońska	0,2277
100 jenów japońskich	3,2232
Dolar kanadyjski	2,5355
Łat lotewski	6,3847
Złoty polski	0,9889
Korona norweska	0,4463
Rubel rosyjski	0,1335
Korona szwedzka	0,3745
Frank szwajcarski	2,4176
100 tys. lir tureckich	2,6991
Grivna ukraińska	0,7566
100 forintów węgierskich	1,4253
10 tys. lei rumuńskich	1,2685

## Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

## Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60 8 299 92554  
8 285 53045  
codziennie (Zam. 292)

KURIER WILENSKI

Wydawca  
Vš | "Vilnius žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 48)  
Adres: Birbynių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Juchniewicz — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Anna Bartoszewicz — "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepanik — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 48).  
Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Roland Juchniewicz — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiedzne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Aleksander Borowik

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt

tel. 60 84 44 fax. 60 84 45